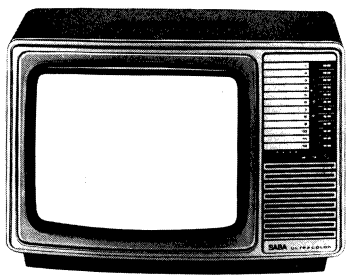
SABA Service-Instruction

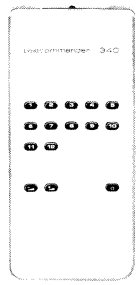
ULTRACOLOR P 37 S 25
ULTRACOLOR P 37 S 40 telecommander
ULTRACOLOR P 37 S 50 telecommander
ULTRACOLOR P 37 S 51 tc 39

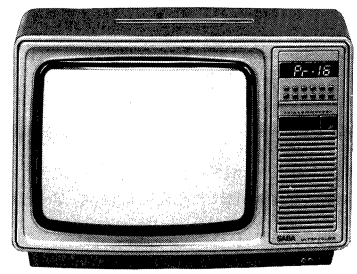
FF 162
FF 163
FF 165
FF 176

P 37 S 25

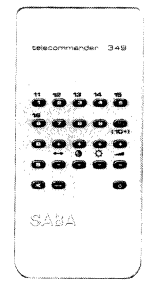


TC 340

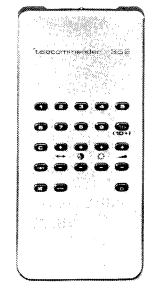




TC 349



TC 352



Erklärung der im Schaltbild verwendeten Symbole.
Spiegazione dei simboli usati in questo schema.

Explanation of the symbols used in the circuit diagram.
Légende des symboles utilisés dans le schéma de montage.

Verstärker
Amplificatore
Amplifier
Amplificateur

regelbarer Verstärker
Amplificatore regolabile
control amplifier
Amplificateur règlable

Tastimpuls-Verstärker
Amplificatore impulso spegnimento
Key pulse amplifier
Amplificateur d´impulsion

Differenzverstärker
Amplificatore differenza
Differential amplifier
Amplificateur différentiel

Phasenvergleich
Compensazione di fase
Phase comparison
Comparaison de phases

Demodulator
Demodulatore
Démodulateur

Modulator
Modulatore
Modulateur

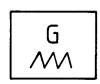
Frequenzteiler
Divisore di frequenza
Frequency dividor
Diviseur de fréquence

Stabilisierung
Stabilizzazione
Stabilization
Stabilisation

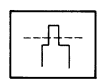
Begrenzer
Limitazione
Limiter
Limiteur

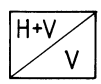
Sinusgenerator
Generatore sinusoidale
Sine ware generator
Générateur „sinus"

Rechteckgenerator
Generatore ad onda quadra
Square wave generator
Générateur „carré"



Sägezahngenerator
Generatore dente di sega
Saw tooth generator
Générateur „dents de scie"


Signaltrennstufe
Stadio seperazione segnale
Signal separation
Detecteur d´impulsion(de niveau)



Sync. Impulstrennung
Seperazione impulsi sincronismo
Sync. pulse separation
Separateur d´impulsion de synchronisation

Klemmstufe
Stadio aggangiamento
Clampstage
Etage de „clamp"

Impulsformer
Formatore impulsi
Pulse shaper
Mise en forme d´impulsion

Impulsbreitenformer
Formatore larghezza impulsi
Pulse width shaper
Mise en forme de la largeur d´impulsion

Impulswandlung
Trasformazione impulsi
Pulse transducer
Transformation d´impulsion

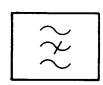
Parabelformung
Formazione parabola
Parabolic former
Mise en forme „parabolique"

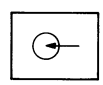
Sandcastle-Impuls
Impulso sandcastle
Sandcastle pulse
Impulsion „chateau"

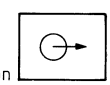
Tiefpaß
Passabassi
Low pass filter
Filtre passe bas

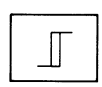
Hochpaß
Passaalti
Highpass filter
Filtre passe haut

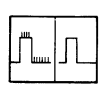
Bandpaß
Passabanda
Bandpass filter
Filtre passe bande

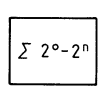

Bandsperre
bloccaggio banda
Bandstop filter
Filtre rejecteur de bande


Eingang
Ingresso
Input
Entrèe

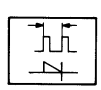

Ausgang
Fine
Output
Entrence

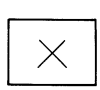

Schmitt-Trigger

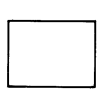

Störaustastung
Spegnimento disturbi
Interference blanker
Suppression d´impulsions parasites



Abfragezähler
Contatore di chiamata
Interrogation counter
Compteur


Impuls-Abstands Modulator
Modulatore distanza impulsi
Pulse spacing modulator
Modulateur d´interval d´impulsion


Quadratur-Demodulator
Demodulatore quadrature
Quadrature demodulator
Demodulateur quadratique



Änderungen vorbehalten!
Con riserva di modifiche!
Subject to modification without notice!
Modifications réservées!

67 S 62/STZ 760

Kabelbaumverbindungen
Connessioni cablaggio
Wire tree connector
Liaisons par faisceaux de câbles

— zum Verbraucher
al consumatore
to consumer
vers le consommateur

— zur Signal-bzw. Spannungsquelle
alla fonte segnale o tensione
to voltage source
vers la source de tensione

Dick gezeichnet
Signal bzw. Steuerwege
In grassetto percorso segnale o pilotaggio
Thickly printed lines
Signal or control paths.
Imprimée en gras
Signal ou parcours de commande.

⚠ Sicherheitsbauteil
Bei Ersatz nur Originalteil verwenden
⚠ Componente di sicurezza
In caso di sostituzione usare componente originale
⚠ Safety part
When repairing, use original parts only
⚠ Pièce de sécurité
N'utilisez que les piéces d'origines

Meßpunkte (A1) ... auf den gedruckten Platten
Punti di misura sulle piastre stampate
Test points on the printed boards
Points de mesures sur les circuits imprimés

(1) = Nummer der gedr. Platten
Numero piastre stampate
Number of the printed circuit
Numero des plaquettes imprimées

= Farbe
Color
Colore

= Kontrast
Contrasto
Contrast

= Höhen
Alti
Treble
Aigus

= Bass
Bassi
Graves

= Helligkeit
Luminosita
Brightness
Luminosité

= Kopfhörer
Cuffia
Headphones
Ecoteur

= Lautstärke
Volume

= EIN/AUS
Acceso/spento
On/Off
Marche/arrêt

= Feinabstimmung
Correzione sintonia
Fine control
Réglage fin

= Gerät aus
Spegnimento apparecchio
Set-off
Arrêt

= Ton-Stop
Audio stop
Sound stop
Suppression son

= Tonband
Registratore
Tape recorder
Magnetophone

= Bereitschaftsschalter
Interuttore preaccensione
Stand-by switch
Commutateur de disponibilité

= Sendersuchlauf
Ricerca canali
Station search
Recherche d'emetteur

= Kanalwahl
Canali
Channel
Choix de bande

= Kanalspeicherung
Memorizzazione canali
Channel memory
Mémorisation des canaux

= Pilot-Taste
Tasto valori mediani
Pilot button
Touche pilote

= Mono

= Stereo

KI/II = 2-Ton
doppio canale
2 Channel
2 Cannaux

= Balance
Bilanciamento

= Stereo breit/Pseudo Stereo
Stereo largo/pseudo Stereo
Stereo expand
Stereo large

= Gerät Ein und Programmwahl
Accensione apparecchio e cambio programma
Set-on and channel selector
Marche et choix de programmes

= Europa-Normbuchse
Boccola norma europea
European standard bush
Peri-télévision

= Videotext

Bedienteildiagnose · Diagnosi dei pannello di controllo · Diagnosis control section · Diagnostic électronique de commande

Stecker Spina Plug Contacteur	Anschluß Contatto Pin Contact	Platte Piastra Board Platine	Funktion Funzione Function Fonction	Eingang Entrata Input Entrée	Ausgang Uscita Output Sortie	Meßwert Valore di misura	Measured value Valeure Mesurée
						37 S 50 · 37 S 51	37 S 25 · 37 S 40
B 01	1	⑩ ⑰	AFC ON/OFF		x	–	ON: 10 V OFF: 0 V
B 01	2	⑩ ⑰	U 1a: U syst.	x		ON: 107 V OFF: 90 V	ON: 108 V OFF: 0
B 01	3	⑩ ⑰	AV			ON: 0 V	–
B 01	4	⑩ ⑰	⊥				
B 01	5	⑩ ⑰	$U_A/U_{var.}$		x	0,5 . . . 28 V	0,5 . . . 28 V
B 01	6	⑩ ⑰	Bd. I		x	12 V	12 V
B 01	7	⑩ ⑰	Bd. III		x	12 V	12 V
B 01	8	⑩ ⑰	Bd. IV/V		x	12 V	12 V
B 01	9	⑩ ⑰	+ 13 V U 9	x		13 V	13 V
B 02	5	⑪	⊥				
B 02	4	⑪	⊂		x	2,3 . . . 4,7 V	1,8 . . . 3,9 V
B 02	3	⑪	◑		x	2,6 . . . 11,4 V	2,1 . . . 4 V
B 02	2	⑪	☼		x	1,4 . . . 3,5 V	0,8 . . . 2,6 V
B 02	1	⑪	+ 13,5 V U 2	x		13,5 V	13,5 V
B 03	1	⑩ ⑰	AFC fine		x	1,7 . . . 13,5 V	–
B 03	2	⑩ ⑰	Mute	x		◁ ≙ 12 V ◁ ≤ 0,45 V	–
B 03	3	⑩ ⑰	+ 25 V U 7			–	25 V
B 03	4	⑩ ⑰	+ 13,5 V U 2	x		13,5 V	–
B 03	5	⑩ ⑰	AFC	x		0,5 . . . 12 V	–
B 03	6	⑩ ⑰	+ 7 V U 5	x		7 V	–
B 03	7	⑩ ⑰	1a U syst.	x		ON: 107 V OFF: 80 V	–
B 03	8	⑩ ⑰	TC ● ○		x	ON: 0,8 V OFF: 11 V	ON: 0 V
B 03	9	⑩ ⑰	⊥				
BP 04	1	⑩	+ 11,6 V U 12	x		11,6 V	–
BP 04	2	⑩	U_B 50 Hz	x		28 Vss/50 Hz	–
BS 30	1	⑪ ⑰	–			–	–
BS 30	2	⑪ ⑰	◢		x	1,9 . . . 5,1 V	2,6 . . . 8,3 V
BS 30	3	⑪	⊥				–
BS 30	4	⑪	𝄞	x		–	–
BS 30	5	⑪	–			–	–
ST 4/BR 01	1	⑫	⊥				
ST 4/BR 01	2	⑫	IR-Input ⎍⎍⎍	x		5,2 Vss	5,2 Vss
ST 4/BR 01	3	⑫	U 11/U 7a		x	29 V	15 V

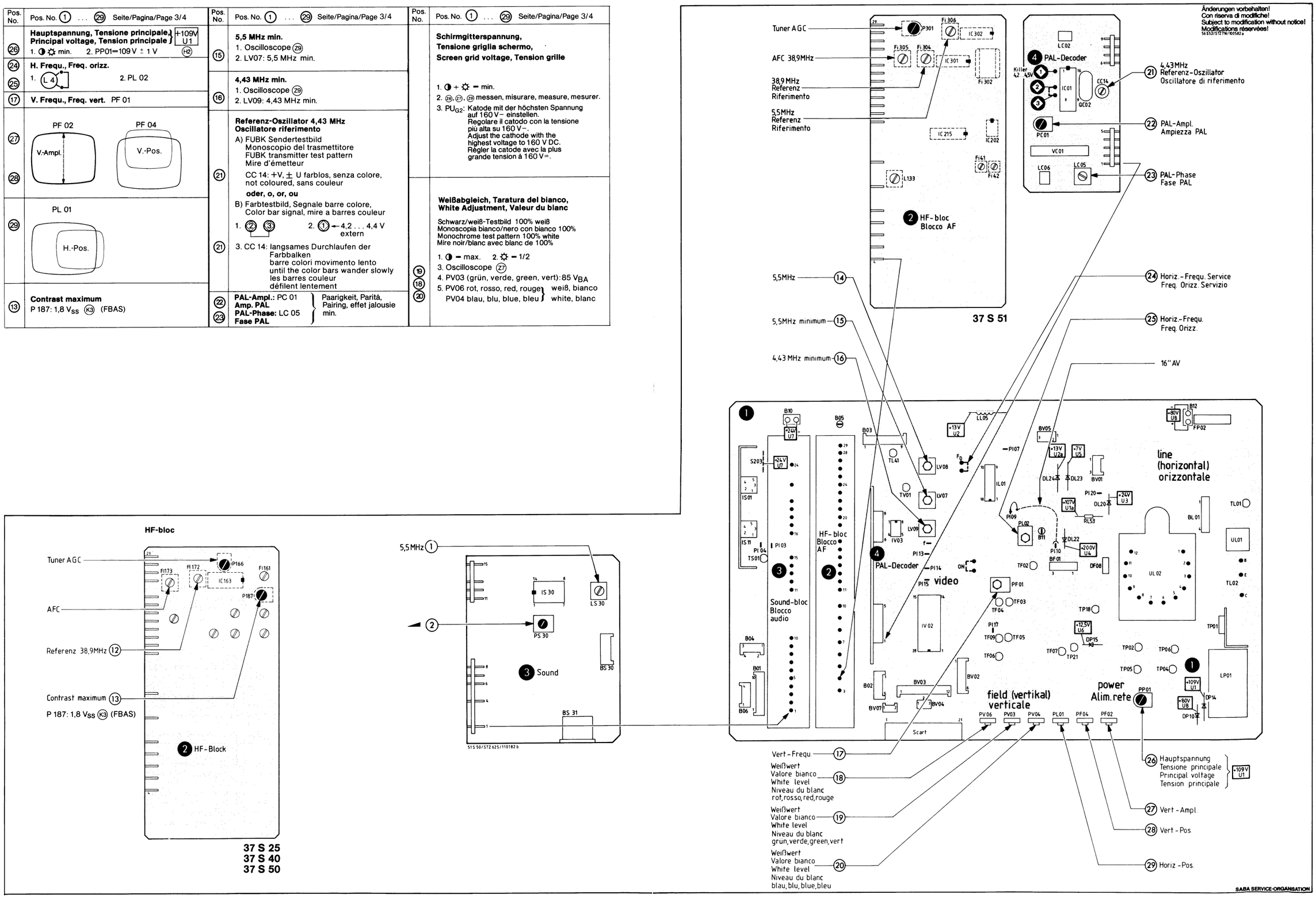
Service-Einstellungen · Regolazioni di servizio · Service Adjustments · Réglages de service

Pos. No.	Pos. No. (1) ... (29) Seite/Pagina/Page 3/4
(26)	**Hauptspannung, Tensione principale, Principal voltage, Tension principale** } +109V U1 1. ◑ ☼ min. 2. PP01=109 V ± 1 V (H2)
(24)	**H. Frequ., Freq. orizz.**
(25)	1. (L 4) 2. PL 02
(17)	**V. Frequ., Freq. vert.** PF 01
(27) (28)	PF 02 V.-Ampl. PF 04 V.-Pos.
(29)	PL 01 H.-Pos.
(13)	**Contrast maximum** P 187: 1,8 V_{SS} (K3) (FBAS)

Pos. No.	Pos. No. (1) ... (29) Seite/Pagina/Page 3/4
(15)	**5,5 MHz min.** 1. Oscilloscope (Z9) 2. LV07: 5,5 MHz min.
(16)	**4,43 MHz min.** 1. Oscilloscope (Z9) 2. LV09: 4,43 MHz min.
(21)	**Referenz-Oszillator 4,43 MHz** **Oscillatore riferimento** A) FUBK Sendertestbild Monoscopio del trasmettitore FUBK transmitter test pattern Mire d'émetteur CC 14: +V, ± U farblos, senza colore, not coloured, sans couleur **oder, o, or, ou** B) Farbtestbild, Segnale barre colore, Color bar signal, mire a barres couleur 1. (2) (3) 2. (1) ← 4,2 ... 4,4 V extern 3. CC 14: langsames Durchlaufen der Farbbalken barre colori movimento lento until the color bars wander slowly les barres couleur défilent lentement
(22) (23)	**PAL-Ampl.:** PC 01 **Amp. PAL** **PAL-Phase:** LC 05 **Fase PAL** } Paarigkeit, Parità, Pairing, effet jalousie min.

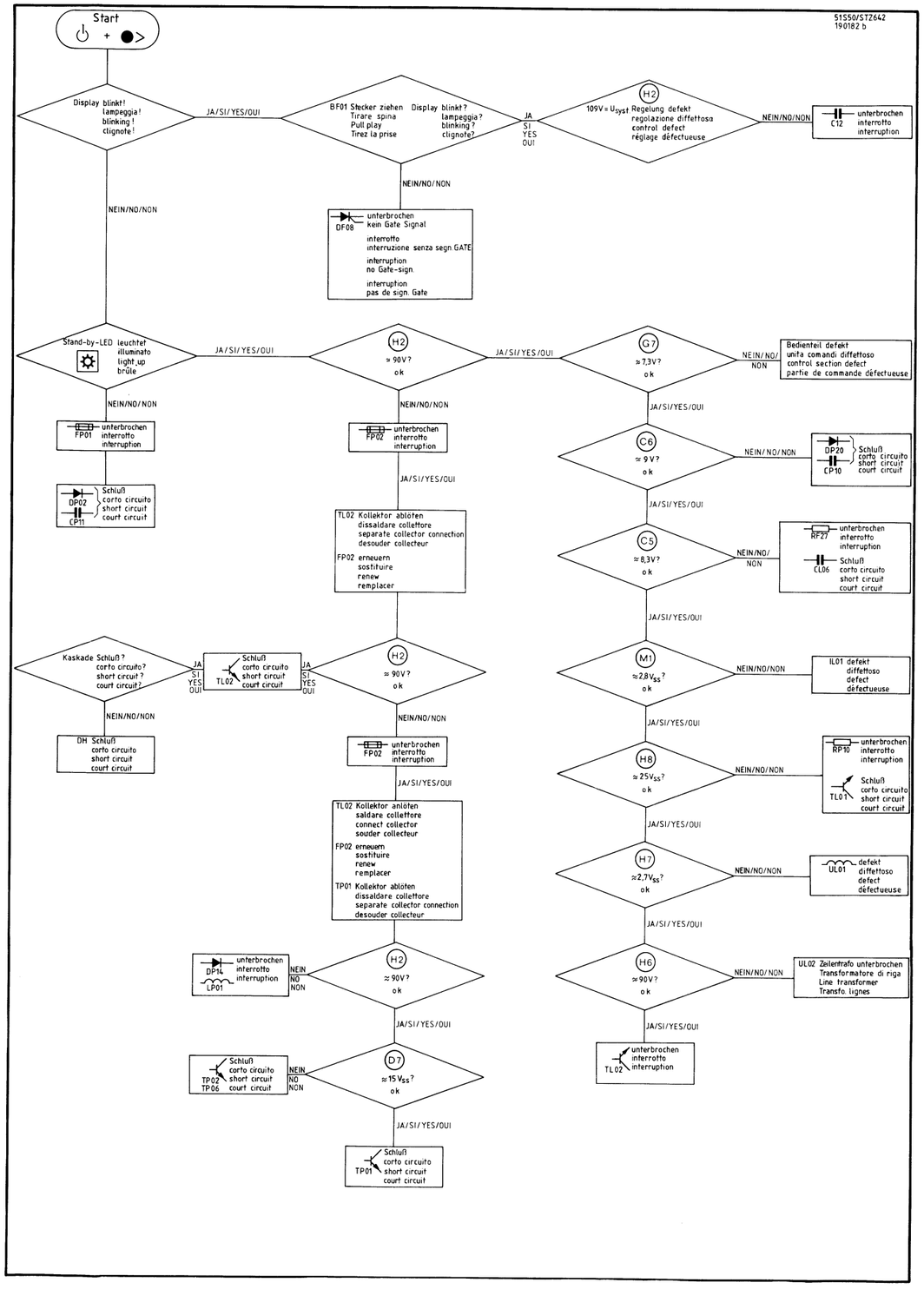
Pos. No.	Pos. No. (1) ... (29) Seite/Pagina/Page 3/4
	Schirmgitterspannung, **Tensione griglia schermo,** **Screen grid voltage, Tension grille** 1. ◑ + ☼ − min. 2. (Z6), (Z7), (Z8) messen, misurare, measure, mesurer. 3. PU_{G2}: Katode mit der höchsten Spannung auf 160 V− einstellen. Regolare il catodo con la tensione più alta su 160 V−. Adjust the cathode with the highest voltage to 160 V DC. Régler la catode avec la plus grande tension à 160 V=.
(19) (18) (20)	**Weißabgleich, Taratura del bianco, White Adjustment, Valeur du blanc** Schwarz/weiß-Testbild 100% weiß Monoscopia bianco/nero con bianco 100% Monochrome test pattern 100% white Mire noir/blanc avec blanc de 100% 1. ◑ − max. 2. ☼ − 1/2 3. Oscilloscope (Z7) 4. PV03 (grün, verde, green, vert): 85 V_{BA} 5. PV06 rot, rosso, red, rouge } weiß, bianco PV04 blau, blu, blue, bleu } white, blanc

Service-Lageplan · Posizione regolatori di servizio · Layout diagram · Disposition des régleurs



Fehlersuchdiagramm · Diagramma ricerca difetti · Troubleshooting diagram · Organigramme de recherche de panne

37 S 50 · 37 S 51


51550/STZ642
190182 b
Start
Display blinkt! lampeggia! blinking! clignote!
JA/SI/YES/OUI
BF01 Stecker ziehen Tirare spina Pull play Tirez la prise
Display blinkt? lampeggia? blinking? clignote?
JA SI YES OUI
109V = U_{syst} Regelung defekt regolazione diffettosa control defect réglage défectueuse
H2
NEIN/NO/NON
C12 unterbrochen interrotto interruption
DF08 unterbrochen kein Gate Signal interrotto interruzione senza segn.GATE interruption no Gate-sign. interruption pas de sign. Gate
Stand-by-LED leuchtet illuminato light up brûle
≈ 90V? ok
≈ 7,3V? ok
G7
Bedienteil defekt unità comandi diffettoso control section defect partie de commande défectueuse
FP01 unterbrochen interrotto interruption
FP02 unterbrochen interrotto interruption
DP02 CP11 Schluß corto circuito short circuit court circuit
TL02 Kollektor ablöten dissaldare collettore separate collector connection desouder collecteur
FP02 erneuern sostituire renew remplacer
C6
≈ 9V? ok
DP20 CP10 Schluß corto circuito short circuit court circuit
C5
≈ 8,3V? ok
RF27 unterbrochen interrotto interruption
CL06 Schluß corto circuito short circuit court circuit
Kaskade Schluß? corto circuito? short circuit? court circuit?
TL02 Schluß corto circuito short circuit court circuit
DH Schluß corto circuito short circuit court circuit
TL02 Kollektor anlöten saldare collettore connect collector souder collecteur
FP02 erneuern sostituire renew remplacer
TP01 Kollektor ablöten dissaldare collettore separate collector connection desouder collecteur
M1
≈ 2,8V_{ss}? ok
IL01 defekt diffettoso defect défectueuse
H8
≈ 25V_{ss}? ok
RP10 TL01 unterbrochen interrotto interruption Schluß corto circuito short circuit court circuit
H7
≈ 2,7V_{ss}? ok
UL01 defekt diffettoso defect défectueuse
H6
≈ 90V? ok
UL02 Zeilentrafo unterbrochen Transformatore di riga Line transformer Transfo. lignes
DP14 LP01 unterbrochen interrotto interruption
TP02 TP06 Schluß corto circuito short circuit court circuit
D7
≈ 15 V_{ss}? ok
TP01 unterbrochen interrotto interruption
Schluß corto circuito short circuit court circuit

Kurze Funktionsbeschreibung des geschalteten Netzteils

Anlauffunktion
Nach Betätigung des Netzschalters liefert das Primärnetzteil mit dem Netztrafo UP 41 die erforderlichen Betriebsspannungen für das geregelte Netzteil.
Über RP 21, RP 24 gelangt von der Bedienungselektronik ein L-Pegel auf die Basis des TP 21. Dieser schaltet durch, da das Primärnetzteil über DP 21, DP 24, DP 03 eine positive Spannung an den Emitter liefert.
Die nun durchgeschaltete Kollektorspannung wirkt über RP 27 als vorläufige Anlaufbetriebsspannung an Pin 14 des IL 01, dessen Zeilengenerator ab 5,5 V schwingt. Von Pin 2 wird über RL 19 der Treibertransistor TL 01 mit zeilenfrequenten Impulsen gesteuert. Die erforderliche Kollektorspannung liefert das Primärnetzteil über DP 13, die als Entkopplungsdiode dient.
Durch die Schwellenspannung der drei Dioden DP 21, DP 24, DP 03 ist sichergestellt, daß vom Zeitablauf zuerst die Kollektorspannung des TL 01 und dann erst das Ansteuersignal anliegt.
Über den Treibertrafo UL 01 erhält TL 02 für seine Schaltfunktion den erforderlichen Basisstrom. Die Kollektorspannung des TL 02 wird über die Sicherung FP 02, LP 01, DP 14 und den Zeilentrafo zugeführt.
Die Horizontalablenkung läuft an und erzeugt im Sekundärnetzteil die notwendigen Betriebsspannungen für das Gerät. Diese sind zunächst während der Einschaltphase ohne Funktion des geregelten Netzteils etwas zu gering und unstabilisiert.

Anlauffunktion des geregelten Netzteiles
Über RP 25 und DP 12 lädt sich CP 10 auf. Erreicht das Spannungspotential am Emitter des TP 05 die um den Schwellwert erhöhte Basisspannung, so schaltet dieser durch und lädt über RP 23 den CP 12 auf. Die Zeitkonstante des RC-Gliedes läßt eine sägezahnförmige Spannungsform entstehen.
Vom Zeilentrafo gelangen positive Zeilenimpulse über RP 06 an die Basis des TP 04. Der Transistor wird während des negativen Zeilenhinlaufanteils gesperrt und in der Rücklaufphase leitend. Demzufolge liegt am Kollektor des TP 04 ein zeilenfrequenter Sägezahn als Ansteuersignal für TP 06. CP 12 wird während der Horizontal-Rücklaufphase von TP 04 entladen.
Bei Erreichen der Schwellspannung schalten TP 06 und TP 02 durch, womit auch TP 01 leitend wird und einen sägezahnförmigen Strom über RP 03 nach Masse fließen läßt. Mit diesem Strom sammelt die Ladespule LP 01 magnetische Energie.
Vom Zeilentrafo Anschluß 11 wird über DP 43, DP 42 und RP 05 an die Basis des TP 01 der negative Zeilenrücklaufimpuls zugeführt, der diesen sperrt. Das zusammenbrechende magnetische Feld der LP 01 erzeugt eine Spannungsüberhöhung, die DP 14 in den leitenden Zustand versetzt und CP 14 auflädt. Die mit PP 01 einstellbare Spannung dient als Referenz für die Steuerung des Energiehaushaltes im Gerät. DP 10, RP 08 und CP 23 bedämpfen die beim Abschalten des TP 01 entstehende Spannungsspitze.

Regelkreis
Die Betriebsspannung +1 wird über den Spannungsteiler RP 11, PP 01, RP 09 der Basis des TP 05 zugeführt. Am Emitter des Transistors stehen im eingeschwungenen Betriebszustand 6,2 V, die durch DP 20 stabilisiert von +2a über die Entkopplungsdiode DP 15, TP 21 und RP 25 abgeleitet werden. TP 05 ist also als Stromquelle für das sägezahnerzeugende RC-Glied RP 23, CP 12 anzusehen. Je nach Innenwiderstand des TP 05 verringert oder erhöht sich die Steilheit der Sägezahnspannung an TP 06. Der Schaltpunkt des Transistors kann damit zeitlich vor- oder zurückverlegt werden. Über TP 02 wird also TP 01, je nach Energiebedarf innerhalb des Zeilenhinlaufes früher oder später leitend. Damit wird die Stärke des magnetischen Feldes in LP 01 gesteuert.

Beispiel:
Bei erhöhtem Leistungsbedarf des Gerätes sinkt die Betriebsspannung +1 leicht ab. Demzufolge verringert sich auch die Basisspannung an TP 05. Dieser wird niederohmiger und sorgt für eine schnellere Aufladung von CP 12. Durch die steilere Sägezahnspannung schalten TP 06, TP 02 und TP 01 früher in den leitenden Zustand. Die Ladespule kann mehr Energie sammeln und diese nach Abschalten des TP 01 über die Speisediode DP 14 an den Ladekondensator CP 14 abgeben. Die Spannung steigt wieder auf ihren Sollwert an.

Schutzschaltungen im geregelten Netzteil
1. Steigt z. B. durch Fehleinstellung von PP 01 oder bei einem Vertikalausfall die Betriebsspannung +1 unzulässig hoch an, so erhöht sich auch die Sekundärbetriebsspannung +3, 21 V. Die Z-Spannung von DP 18 wird überschritten. TP 18 wird leitend, und TP 21 sperrt. Damit ist die H-Ablenkung und das geregelte Netzteil außer Betrieb. Nach Absinken der Spannung +3 und Entladung von CP 21 über RP 21, schaltet TP 21 durch und setzt die H-Ablenkung sowie das geregelte Netzteil erneut in Betrieb. Der Schaltzyklus ist durch die Zeitkonstante des RC-Gliedes RP 21, CP 21 bestimmt.
2. Steigt die Leistungsaufnahme des Gerätes unzulässig hoch an, so würde TP 01 überlastet. An RP 03 entsteht ein dem Strom durch TP 01 entsprechender Spannungsabfall, der über DP 17 und RP 04 den Transistor TP 04 durchschaltet. TP 01 wird also über TP 06, TP 02 ebenfalls gesperrt und damit gegen zu hohe Stromaufnahme geschützt.

Breve descrizione di funzione dell'unità alimentatore rete

Funzione di avviamento
Dopo aver azionato l'interruttore rete, la parte rete primaria del trasformatore rete UP 41 fornisce le tensioni di lavoro necessarie per l'alimentatore rete regolato.
Attraverso RP 21, RP 24, dall'elettronica comandi arriva un livello L alla base del TP 21. Questo va in conduzione perché l'alimentatore rete primario fornisce una tensione positiva all'emitter tramite DP 21, DP 24, DP 03.
La tensione collettore, ora in conduzione, agisce attraverso RP 21 come tensione di avviamento temporanea al Pin 14 dello IL 01, il cui generatore di riga oscilla dopo 5,5 V. Dal Pin 2, attraverso RL 19, con impulsi a frequenza di riga viene pilotato il transistor di pilotaggio TL 01. La necessaria tensione collettore fornisce l'alimentatore rete primario attraverso DP 13, che serve da diodo di disaccoppiamento.
Grazie alla tensione di soglia dei 3 diodi DP 21, DP-24, DP 03, è assicurato che in ordine di tempo al TL 01 prima risulta la tensione collettore e solo dopo il segnale di pilotaggio.
Attraverso il trasformatore di pilotaggio UL 01 il TL 02 riceve la necessaria corrente base per la sua funzione di commutazione. La tensione collettore del TL 02 viene portata al trasformatore di riga attraverso il fusibile FP 02 e LP 01, DP 14.
La deflessione orizzontale si avvia e produce nell'alimentatore rete secondario le tensioni di lavoro necessarie per l'apparecchio. Queste innanzitutto durante la fase di inserimento, senza funzione dell'alimentatore rete regolato, sono un po' basse e non stabilizzate.

Funzione di avviamento dell'alimentatore rete regolato
Il CP 10 prende carica attraverso RP 25 e DP 12. Se il potenziale di tensione all'emitter del TP 05 raggiunge la tensione base, aumentata del valore di soglia, esso va in conduzione e carica il CP 12 attraverso RP 23. La costante di tempo del circuito RC permette la nascita di una tensione a forma di dente di sega.
Dal trasformatore di riga tramite RP 06 arrivano impulsi di riga positivi alla base del TP 04. Il transistor è in interdizione durante la componente negativa dell'andata di riga, ed è in conduzione durante la fase di ritorno. Di conseguenza al collettore del TP 04 risulta un dente di sega a frequenza di riga come segnale di pilotaggio per il TP 06. CP 12 viene scaricato dal TP 04 durante la fase di ritorno orizzontale.
A raggiungimento della tensione soglia, TP 06 e TP 02 vanno in conduzione, con ciò va in conduzione anche TP 01 e lascia fluire una corrente a dente di sega attraverso RP 03 verso massa. Con questa corrente la bobina di carica LP 01, accumula energia magnetica.
Dal trasformatore di riga contatto 11, tramite DP 43, DP 42 e RP 05, viene portato l'impulso negativo ritorno di riga alla base del TP 01, che lo mette in interdizione. Il campo magnetico in crollo nella LP 01 produce sovraelevazione di tensione che mette in conduzione il DP 14 e ricarica il CP 14. La tensione regolabile con PP 01 serve come riferimento per il pilotaggio del fabbisogno di energia nell'apparecchio. DP 10, RP 8 e CP 23 attenuano il picco di tensione che nasce con 10 spegnimento del TP 01.

Circuito di regolazione
La tensione di lavoro +1 viene portata alla base del TP 05 attraverso il partitore di tensione RP 11, PP 01, RP 09. All'emitter del transistor, nella condizione eccitata, risultano 6,2 V, che vengono stabilizzati dal DP 20 ed escono da +2 a attraverso il diodo di disaccoppiamento DP 15, TP 21 e RP 25. TP 05 è perciò da considerarsi quale fonte di corrente per il circuito RC RP 23, CP 12 che produce il dente di sega. Conforme alla resistenza interna del TP 05 diminuisce o aumenta la ripidezza della tensione dente di sega al TP 06. Il punto di commutazione del transistor con ciò può essere anticipato o posticipato nel tempo. Attraverso TP 02 il TP 01 viene, conforme alle esigenza di energia, messo in conduzione prima o dopo il periodo dell'andata di riga. Con ciò viene pilotata l'intensità del campo magnetico nella LP 01.

Esempio:
Con aumentato fabbisogno di potenza dell'apparecchio la tensione di lavoro +1 cala leggermente. Di conseguenza si riduce anche la tensione alla base del TP 05. La sua resistenza ohmica si abbassa e provoca una più veloce ricarica del CP 12. Per la tensione dente di sega più ripida TP 06, TP 02 e TP 01 vanno in conduzione con anticipo. La bobina di carica può accumulare più energia e scaricarla, dopo l'interdizione del TP 01, attraverso il diodo di alimentazione DP 14 al condensatore di carica CP 14. La tensione accresce nuovamente sul suo valore nominale.

Circuiti di protezione nell'alimentatore regolato
1. Accresce, p. es., per regolazione errata del PP 01 oppure con mancanza verticale, la tensione di lavoro +1 su valori inammissibili, come conseguenza aumenta anche la tensione secondaria +3 di 21 V. La tensione Z del DP 18 viene oltrepassata TP 18 è in conduzione e TP 21 va in interdizione. Con ciò la deflessione orizzontale e l'alimentazione regolata sono fuori servizio. Dopo la diminuzione della tensione +3 e la scarica del CP 21, attraverso DP 21 il TP 21 va in conduzione e mette nuovamente in funzione la deflessione orizzontale e l'alimentatore regolato. Il ciclo di commutazione è determinato dalla costante di tempo del circuito RC-RP 21, CP 21.
2. Se l'assorbimento di potenza dell'apparecchio aumenta in maniera inammissibile il TP 01 verrebbe sovraccaricato. Sulla RP 03 nasce una caduta di tensione rispettiva alla corrente che attraversa il TP 01, la quale mette in conduzione il TP 04 tramite DP 17 e RP 04. TP 01 viene altrettanto messo in interdizione attraverso TP 06, il TP 02 è perciò protetto contro assorbimento troppo alto di corrente.

Brief description of the switched line power section

Warm-up function
After actuation of the line power switch the primary line section with line transformer UP 41 supplies the operating voltages required for the controlled line section.
An L-level originating at the operating electronics and passing through RP 21 and RP 24 is applied to the base of TP 21. This switches through since the primary line section supplies a positive voltage to the emitter through DP 21, DP 24 and DP 03.
The collector voltage now switched through RP 27 serves as temporary warm-up operation voltage and is applied to pin 14 of IL 01, the line generator of which oscillates upwards of 5.5 V. Driver transistor TL 01 is triggered with horizontal-frequency pulses originating at pin 2 of IL 01 and passing through RL 19. The required collector voltage is supplied by the primary line section through DP 13, which serves as a decoupling diode.
The threshold voltages of the three diodes, DP 21, DP 24 and DP 03, insure that first the collector voltage of TL 01 is present and only then is the triggering signal applied.
TL 02 receives via driver transformer UL 01 the base current required for its switching function. The collector voltage of TL 02 is supplied through fuses FP 02, LP 01 and DP 14 and the line transformer.
The horizontal deflection starts and generates in the secondary line section the operational voltages which the receiver requires. These are initially, during the warm-up phase, too low and non-stabilized until the controlled line section begins to function.

Warm-up function of the controlled line section
CP 10 is charged through RP 25 and DP 12. If the voltage potential at the emitter of TP 05 achieves the base voltage, elevated by threshold value, the transistor switches through and charges CP 12 through RP 23. The time constant of the RC network causes a sawtooth voltage to be generated.
From the line transformer positive horizontal pulses reach the base of TP 04 through RP 06. The transistor is blocked during the negative line sweep phase and is conductive during the flyback phase. As a result a line-frequency sawtooth is present at the collector of TP 04 as a triggering signal for TP 06. CP 12 is discharged by TP 04 during the horizontal flyback phase.
When threshold voltage is reached, TP 06 and TP 02 switch through, whereby TP 01 also becomes conductive, allowing a sawtooth current to flow to ground through RP 03. With this current the LP 01 charging coil collects magnetic energy.
From terminal 11 of the line transformer the negative line flyback pulse is supplied through DP 43, DP 42 and RP 05 to the basis of TP 01, which blocks. As the magnetic field of LP 01 collapses it generates an elevated voltage which makes DP 14 conductive and charges CP 14. The voltage adjustable at PP 01 serves as a reference for the control of the energy requirements in the receiver. DP 10, RP 08 and CP 23 damp the voltage peaks created when TP 01 switches out.

Control circuit
Operating voltage +1 is supplied to the base of TP 05 through voltage splitter RP 11, PP 01 and RP 09. When in a steady state 6.2 V are available at the emitter of the transistor, which – stabilized by +2a – are drained through decoupling diodes DP 15, TP 21 and RP 25. TP 05 is also to be seen as the current source for the RC network, RP 23 and CP 12, which generates the sawtooth. Depending on the internal resistance of TP 05, the steepness of the sawtooth voltage at TP 06 is lowered or elevated. The switching point of the transistor can thus be advanced or retarded. Under the influence of TP 02, TP 01 will become conductive during the line sweep either earlier or later, depending on the energy requirements. Thus the strength of the magnetic field in LP 01 is controlled.

Example:
As the receiver's power requirements increase, operational voltage +1 drops slightly. As a result the base voltage at TP 05 is also reduced. The impedance drops, causing faster charging of DP 12. Due to the steeper sawtooth voltage, TP 06, TP 02 and TP 01 become conductive earlier. The charging coil can collect more energy and, once TP 01 has switched off, discharge the energy through feed diode DP 14 to charging condensor DP 14. Voltage again rises to its prescribed value.

Protective circuits in the controlled line section
1. If due to faulty adjustment of PP 01, for example, or in case operational voltage +1 becomes inadmissably high due to a failure in the vertical section, secondary operating voltage +3, 24 V, also rises. The zener voltage of DP 18 is exceeded TP 18 becomes conductive and TP 21 blocks. Thus the horizontal deflection and the controlled line section are taken out of service. After voltage +3 has dropped and CP 21 has discharged through RP 21, TP 21 switches through, putting the horizontal deflection and the controlled line section back into service. The switching cycle is determined by the time constants of RC network RP 21, CP 21.
2. If the power drawn by the set rises to an unacceptable level, TP 01 is overloaded. At RP 03 a voltage drop is effected which corresponds to the current through TP 01, and this drop switches transistor TP 04 via DP 17 and RP 04. TP 01 is thus also blocked by TP 06 and TP 02, and as a result protected against excessive power requirements.

Description de fonctionnement succincte du bloc d'alimentation branché

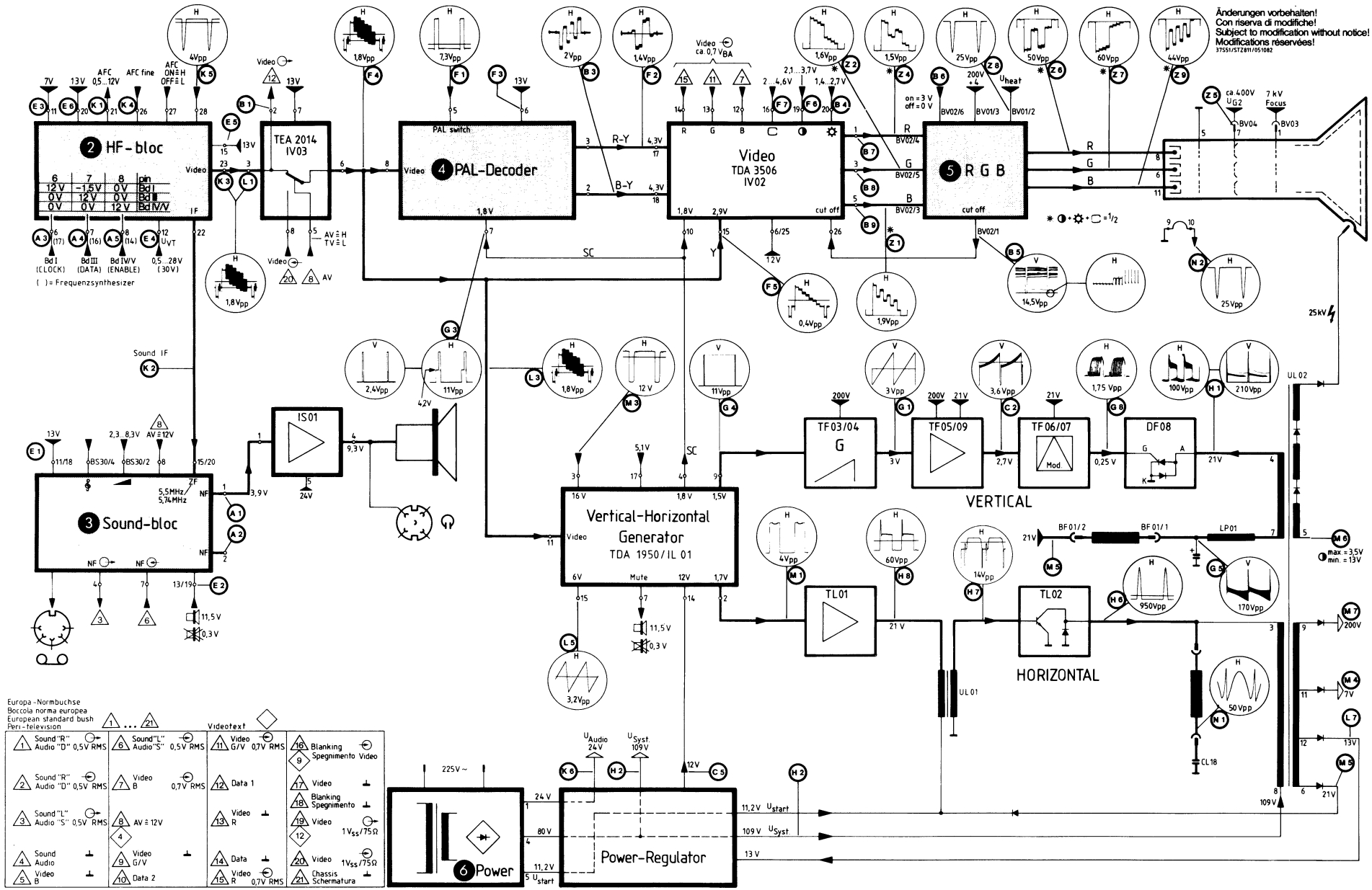
Fonction de démarrage
Après actionnement de l'interrupteur d'alimentation, le bloc d'alimentation primaire, avec son transformateur UP 41, fournit les tensions de service nécessaires au bloc d'alimentation réglé.
Un niveau L, en provenance de l'électronique de service, arrive, via RP 21, RP 24, à la base de TP 21. Celui-ci devient conducteur étant donné que le bloc d'alimentation primaire fournit une tension positive à l'émetteur via DP 21, DP 24 et DP 03.
La tension de collecteur passant par RP 27 peut servir maintenant de tension de démarrage provisoire au Pin 14 de IL 01 dont le générateur de lignes oscille à partir de 5,5 V. Le transistor driver est commandé par des impulsion à fréquence de ligne par le Pin 2 via RL 19. La tension de collecteur nécessaire est fournie par le bloc d'alimentation primaire via DP 13 qui sert de diode de découplage. De par la tension de seuil des trois diodes DP 21, DP 24 et DP 03, il est assuré que la tension de collecteur de TL 01 est appliquée avant le signal de commande.
Pour exécuter sa fonction de commutation, TL 02 reçoit le courant de base nécessaire par le transformateur driver UL 01. La tension de collecteur de TL 02 est amenée par le biais de la protection FP 02, LP 01, DP 14 et du transformateur de lignes.
La déviation horizontale démarre et produit dans le bloc d'alimentation secondaire les tensions de service nécessaires de l'appareil. Pendant la phase de mise en marche sans fonction du bloc d'alimentation réglé, ces tensions sont encore un peu trop faibles et non stabilisées.

Fonction de démarrage du bloc d'alimentation réglé
CP 10 est chargé via RP 25 et DP 12. Lorsque le potentiel de tension atteint la tension de base augmentée de la valeur de seuil á l'émetteur de TP 05, celui-ci devient conducteur et charge CP 12 via RP 23. La constante de temps du circuit RC crée une tension en forme de dent de scie.
Le transformateur de lignes transmet des impulsions de lignes positives à la base de TP 04 via RP 06. Le transistor est bloqué pendant la phase d'avance de ligne négative et devient conducteur dans la phase retour.
Un signal de commande pour TP 06 se trouve ainsi sous forme de dent de scie à fréquence de ligne au collecteur de TP 04. CP 12 est déchargé par TP 04 pendant la phase de retour horizontal. Dès que la tension de seuil est atteinte, TP 06 et TP 02 deviennent conducteurs, TP 01 le devient également et laisse passer un courant en forme de dent de scie via RP 03 vers la masse. Avec ce courant, la bobine de chargement LP 01 accumule de l'énergie magnétique.
Le transformateur de lignes, prise 11, envoie, via DP 43, DP 42 et RP 05, l'impulsion de retour de ligne négative à la base du TP 01, bloquant ainsi ce dernier. Le champ magnétique de LP 01 s'effondre et produit une surtension qui rend DP 14 conducteur et charge CP 14. La tension réglable par PP 01 sert de référence au contrôle de l'énergie dans l'appareil. DP 10, RP 08 et CP 23 atténuent la surtension se produisant lors de la coupure de TP 01.

Circuit de réglage
La tension de service +1 est amenée à la base du TP 05 par l'intermédiaire du réducteur de tension RP 11, PP 01 et RP 09. En régime permanent, 6,2 V sont appliqués à l'émetteur du transistor; ils sont stabilisés par DP 20 et dérivés de +2a via la diode de découplage DP 15, TP 21 et RP 25.
TP 05 est donc la source de courant du circuit RC RP 23, CP 12 générant la dent de scie.
La pente de la tension en dent de scie en TP 06 diminue ou augmente en fonction de la résistance interne de TP 05. Le point de commutation du transistor peut donc être avancé ou reculé dans le temps. TP 01 devient donc plus ou moins tôt conducteur via TP 02 à l'intérieur de l'avance de ligne, suivant le besoin en énergie. De cette manière la force du champ magnétique est commandée dans LP 01.

Exemple:
Si la puissance nécessaire à l'appareil augmente, la tension de service +1 diminue légèrement, ce qui fait que la tension de base en TP 05 diminue également. Celui-ci diminue sa résistance et accélère le chargement de CP 12. En raison de la tension en dent de scie plus élévée, TP 06, TP 02 et TP 01 passent plus tôt à l'état conducteur. La bobine de chargement peut accumuler plus d'énergie et la restituer au condensateur de chargement CP 14 via la diode d'alimentation DP 14 après la mise hors circuit de TP 01. La tension augmente jusqu'à la valeur nominale.

Circuits de protection dans le bloc d'alimentation réglé
1. Si la tension de service +1 augmente démesurément, par exemple à cause d'un mauvais réglage de PP 01, ou en cas de défaillance verticale, la tension de service secondaire +3, 21 V augmente également. La tension Z de DP 18 est dépassée TP 18 conducteur et TP 21 est bloqué. Ainsi la déviation H et le bloc d'alimentation réglé sont hors service. Après diminution de la tension +3 et décharge de CP 21 via RP 21, TP 21 devient conducteur et remet la déviation H et le bloc d'alimentation réglé en marche. Le cycle de commutation est déterminé par la constante de temps du circuit RC, CP 21.
2. Si la puissance absorbée par l'appareil augmente démesurément, TP 01 serait surchargé. Une chute de tension correspondant au courant traversant TP 21 se produit en RP 03; elle rend le transistor TP 04 conducteur via DP 17 et RP 04. TP 01 est donc également bloqué via TP 06 et TP 02, donc protégé contre une absorption de courant trop élevée.

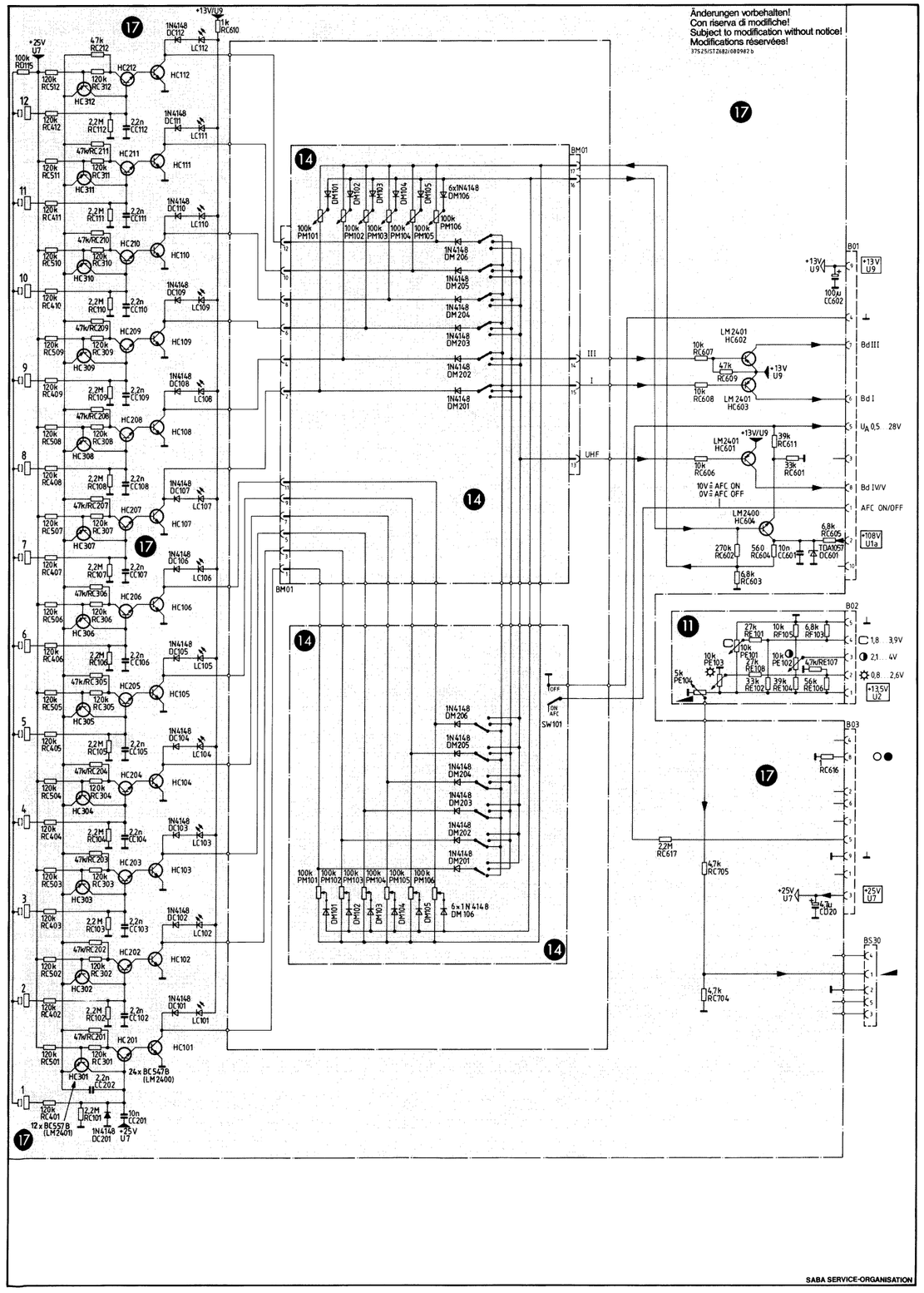

Änderungen vorbehalten!
Con riserva di modifiche!
Subject to modification without notice!
Modifications réservées!
375S1/STZ811/051082
2 HF-bloc
TEA 2014 IV03
4 PAL-Decoder
Video TDA 3506 IV02
5 R G B
3 Sound-bloc
IS01
Vertical-Horizontal Generator TDA 1950/IL 01
TF03/04 G
TF05/09
TF06/07
DF08
VERTICAL
TL01
TL02
HORIZONTAL
6 Power
Power-Regulator
Sound IF
PAL switch
SC
Bd I (CLOCK)
Bd III (DATA)
Bd IV/V (ENABLE)
( ) = Frequenzsynthesizer
Europa-Normbuchse
Boccola norma europea
European standard bush
Peri-television
Videotext

Bedienteil **P 37 S 25**
Unità comandi
Control section
Partie de réglages pour l'utilisateur

⓫ Reglerplatte
Piastra regolatori
Control panel
Platine potentiomètres

⓮ Programmspeicher
Memoria programmi
Station preset unit
Mémoire de programme

⓱ Decoder/Sensor-Platte
Piastra Decod./Sens.
Decod./Sens.-board
Platine Decod./Sensor



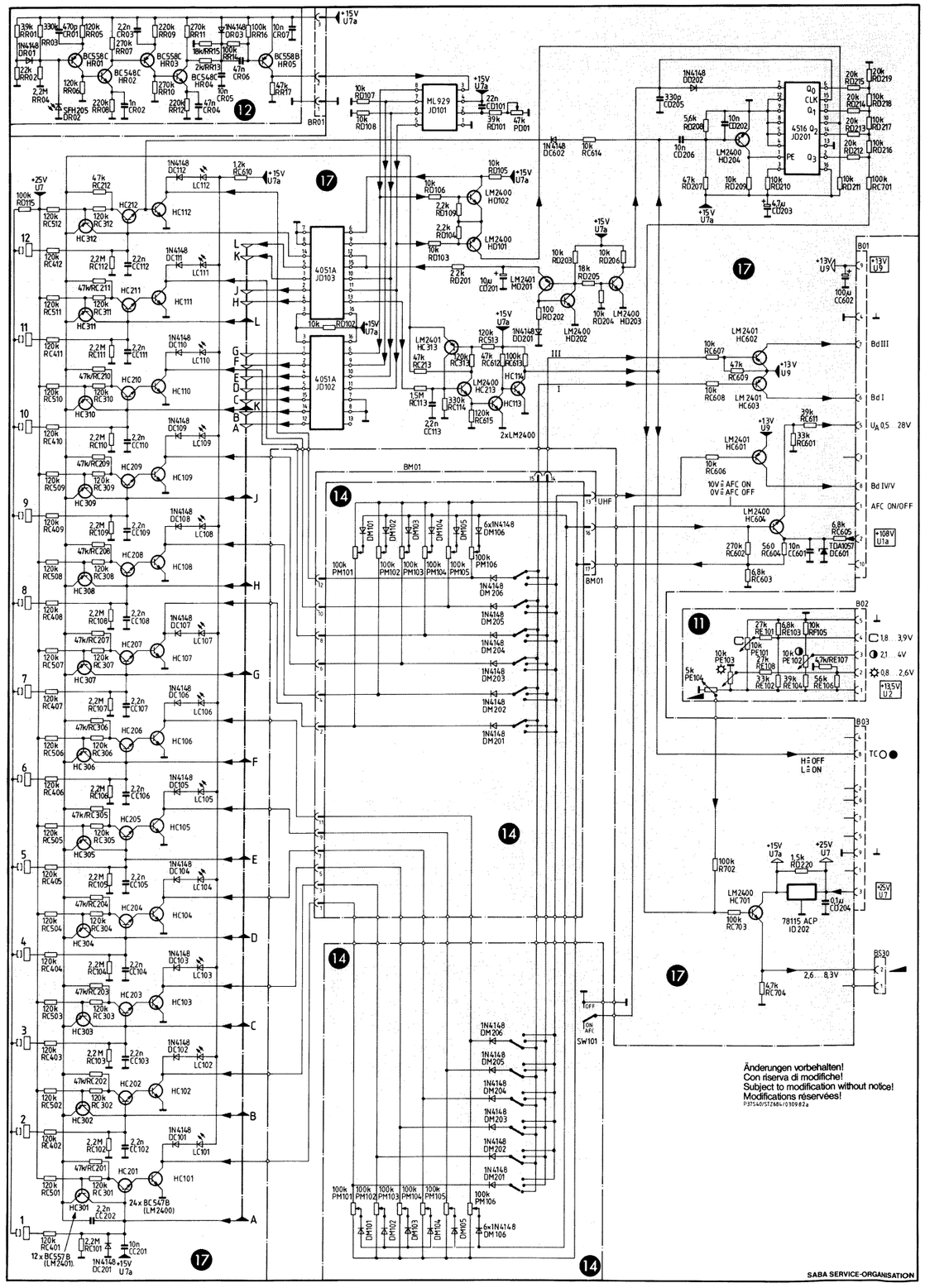
Bedienteil **P 37 S 40**
Unità comandi
Control section
Partie de réglages pour l'utilisateur

⓫ Reglerplatte
Piastra regolatori
Control panel
Platine potentiomètres

⓬ IR-Vorverstärker
Preamplificatore IR
IR pre-amplification
Préamplification

⓮ Programmspeicher
Memoria programmi
Station preset unit
Mémoire de programme

⓱ Decoder/Sensor-Platte
Piastra Decod./sens.
Decod./Sens.-board
Platine Decod./Sensor



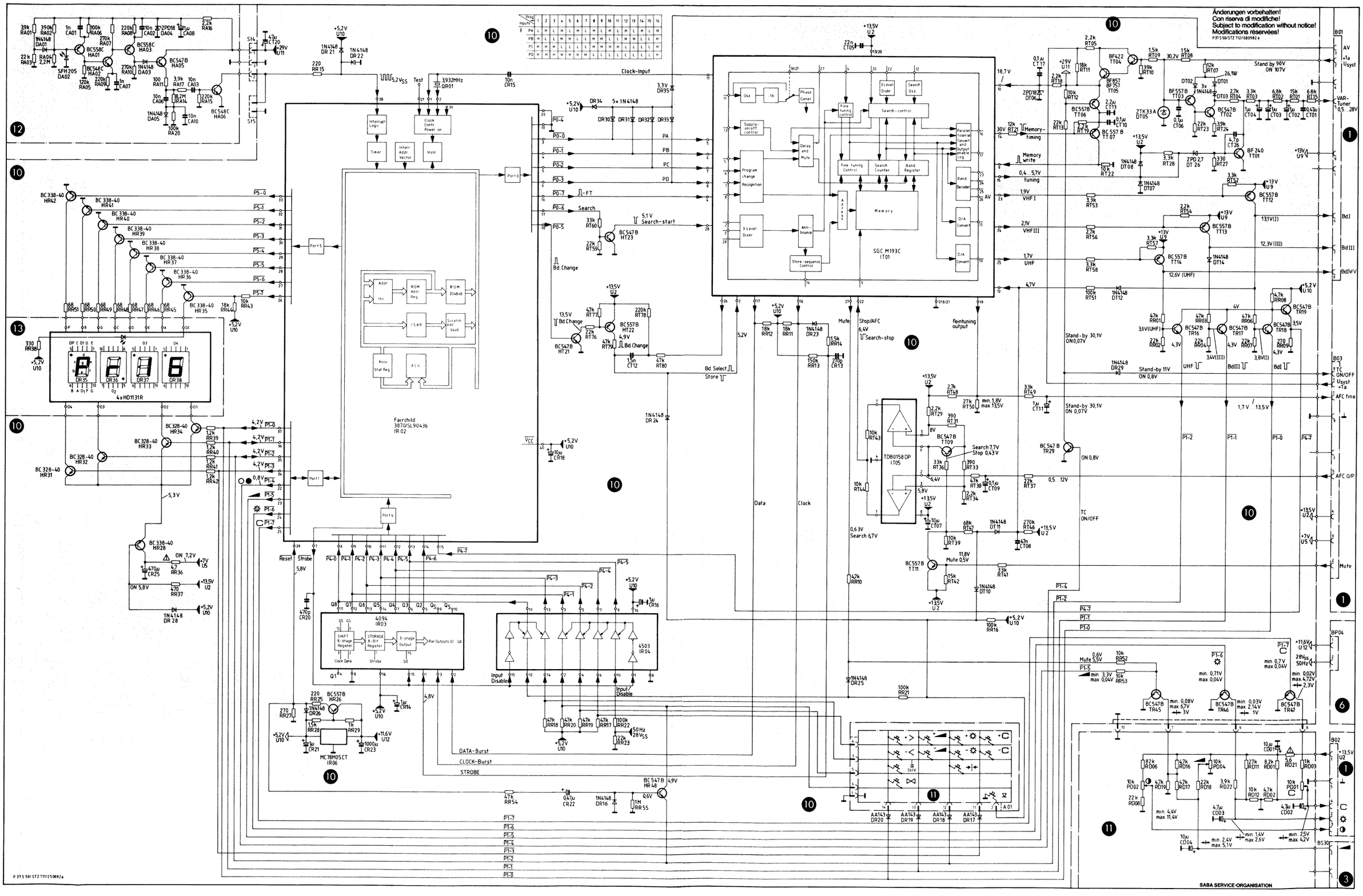
Bedienteil **P 37 S 50**
Unità comandi
Control section
Partie de réglages pour l'utilisateur

⑩ Steuerplatte
Piastra pilotaggio
Control PCB
Platine de commande

⑪ Reglerplatte
Piastra regolatori
Control board
Platine potentiomètre

⑫ IR-Vorverstärker
Preamplificatore IR
IR pre-amplifier
Préamplificateur IR

⑬ Display-Platte
Piastra Display
Display PCB
Platine display



Chassis **P 37 S 25**
Telaio **P 37 S 40**
P 37 S 50

❶ Chassis
Telaio
Chassis
Chassis

❷ HF-bloc
Blocco A. F.
No. 80946 000 00

❸ Sound-bloc
Blocco-audio

❹ PAL Decoder
Decoder PAL

❺ Bildröhrenplatte
Piastra cinescopio
CRT board
Platine du tube-image
No. 49000 382 29

❻ Netzteilplatte
Piastra di rete
Mains board
Platine secteur

37 S 25/ STZ 680/020982 c

Bandumschaltung
Commutazione di banda
Band switch
Changement de gammes d'ondes

HF-bloc

pin	6	7	8
Bd I	12V	- 1,5V	0V
Bd II	0V	12V	0V
Bd III/V	0V	0V	12V

❷ HF-bloc/Blocco AF

❸ Sound-bloc
Blocco audio

❶ Sound amplifier
Amplificatore audio

❹ PAL-Decoder
Chroma

video

❻ Power
Alim.rete

power/regulation
Alimentatore di potenza regolabile

horizontal/

trasformator
▲=Hitachi Dio
●=OREGA Diode

Europa-Normbuchse
Boccola norma europea
European standard bush
Peri-television

1 Sound "R" Audio "D" 0,5V RMS	6 Sound "L" Audio "S" 0,5V RMS		11 Video G/V 0,7V RMS	16 Blanking Spegnimento 9 Video
2 Sound "R" Audio "D" 0,5V RMS	7 Video B	0,7V RMS	12 Data 1	17 Video / 18 Blanking Spegnimento
3 Sound "L" Audio "S" 0,5V RMS	8 AV ≙ 12V 4		13 Video R	19 Video 12 1 Vss/75Ω
4 Sound Audio / 5 Video B	9 Video G/V / 10 Data 2		14 Data / 15 Video R	20 Video 1 Vss/75Ω / 21 Chassis Schermatura

Videotext

tte No. 49000 382 29
copio
e-image

6 Netzteilplatte
Piastra di rete
Mains board
Platine secteur

4 PAL-Decoder
Chroma

video

video-amplifier
Amplificatore video 5

Änderungen vorbehalten!
Con riserva di modifiche!
Subject to modification without notice!
Modifications réservées!

⚠ Sicherheitsbauteil
Bei Ersatz nur Originalteil verwenden
⚠ Componente di sicurezza
In caso di sostituzione usare componente originale
⚠ Safety part
When repairing, use original parts only
⚠ Pièce de securité
N'utilisez que les pièces d'origines

Europa-Normbuchse
Boccola norma europea
European standard bush
Peri-television

Videotext

1	Sound "R" Audio "D" 0,5V RMS	6	Sound "L" Audio "S" 0,5V RMS	11	Video G/V 0,7V RMS	16	Blanking Spegnimento Video
2	Sound "R" Audio "D" 0,5V RMS	7	Video B 0,7V RMS	12	Data 1	17	Video
3	Sound "L" Audio "S" 0,5V RMS	8	AV = 12V	13	Video R	18	Blanking Spegnimento
4	Sound Audio	9	Video G/V	14	Data	19	Video 1 Vss/75Ω
5	Video B	10	Data 2	15	Video R 0,7V RMS	20	Video 1 Vss/75Ω
						21	Chassis Schermatura

Power
6 Alim.rete

Europa-Normbuchse
Boccola norma europea
European standard bush
Peri-television

power/regulation
Alimentatore di potenza regolabile

horizontal/orizzontale

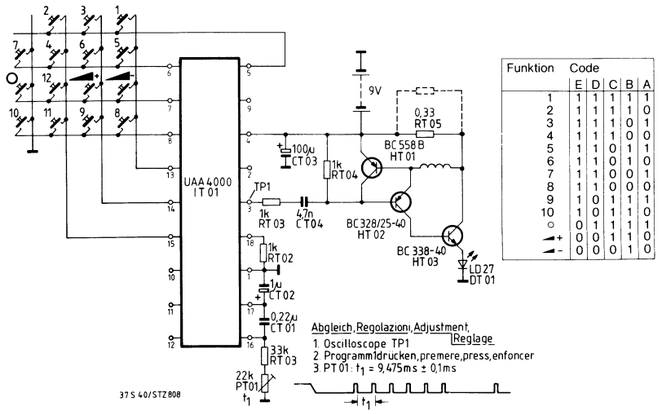
vertical/verticale

trasformatore a diodi
▲=Hitachi Dioden Split (schwarz, nero, black, noir)
●=OREGA Dioden Split (blau, blu, blue, bleu)

Dioden-Split
trasformatore a diodi

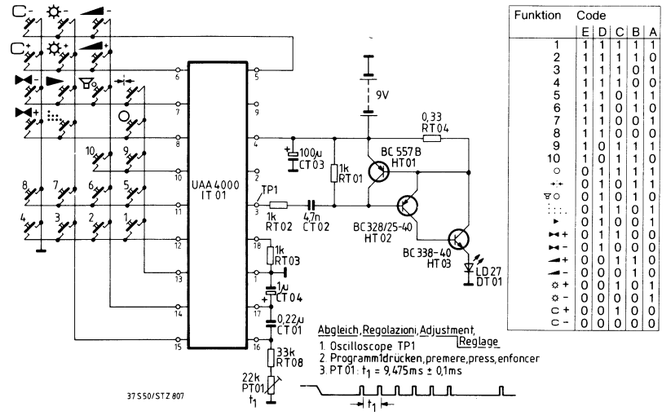
SABA SERVICE-ORGANISATION

Telecommander TC 340 (P 37 S 40)



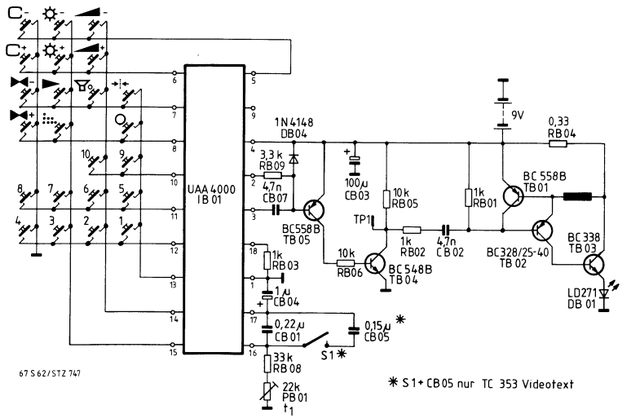
Funktion	Code				
	E	D	C	B	A
1	1	1	1	1	1
2	1	1	1	1	0
3	1	1	1	0	1
4	1	1	1	0	0
5	1	1	0	1	1
6	1	1	0	1	0
7	1	1	0	0	1
8	1	1	0	0	0
9	1	0	1	1	1
10	1	0	1	1	0
○	0	1	1	1	1
◢ +	0	0	1	1	0
◢ -	0	0	0	1	0

Telecommander TC 349 (P 37 S 50)

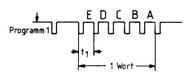


Funktion	Code				
	E	D	C	B	A
1	1	1	1	1	1
2	1	1	1	1	0
3	1	1	1	0	1
4	1	1	1	0	0
5	1	1	0	1	1
6	1	1	0	1	0
7	1	1	0	0	1
8	1	1	0	0	0
9	1	0	1	1	1
10	1	0	1	1	0
○	0	1	1	1	1
◢ +	0	1	0	1	1
⋮⋮	0	1	0	1	0
▸	0	1	1	0	1
◢ +	0	1	0	0	1
◢ -	0	1	0	0	0
◢ +	0	0	0	1	1
◢ -	0	0	0	1	0
○ +	0	0	0	0	1
○ -	0	0	0	0	0

Telecommander TC 352 (P 37 S 51)

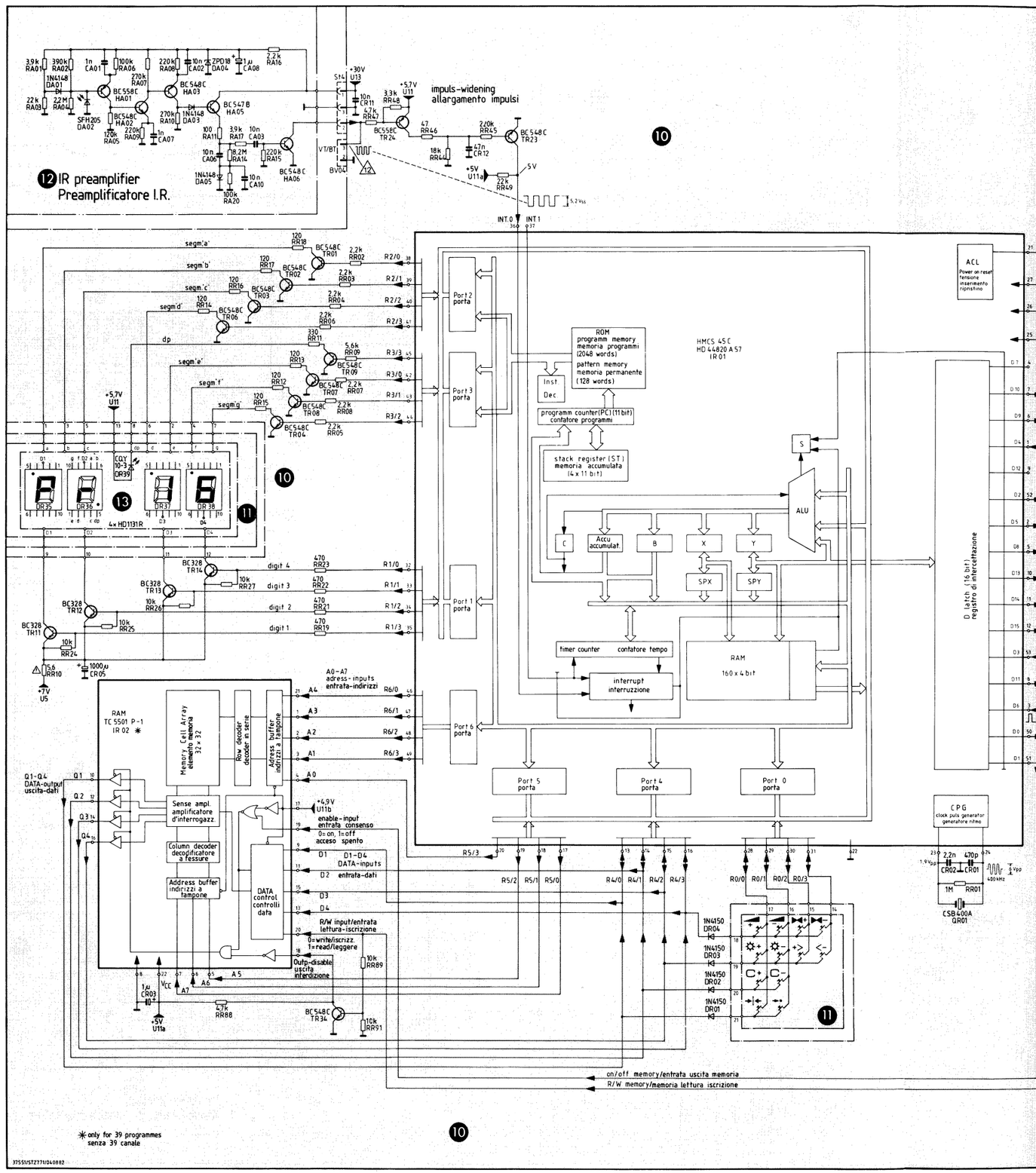


Abgleich, Regolazioni, Adjustment, Reglage
1. Oscilloscope TP1
2. Programm 1 drücken, premere, press, enfoncer
3. PB 01: t_1 = 9,475 ms ± 0,1 ms

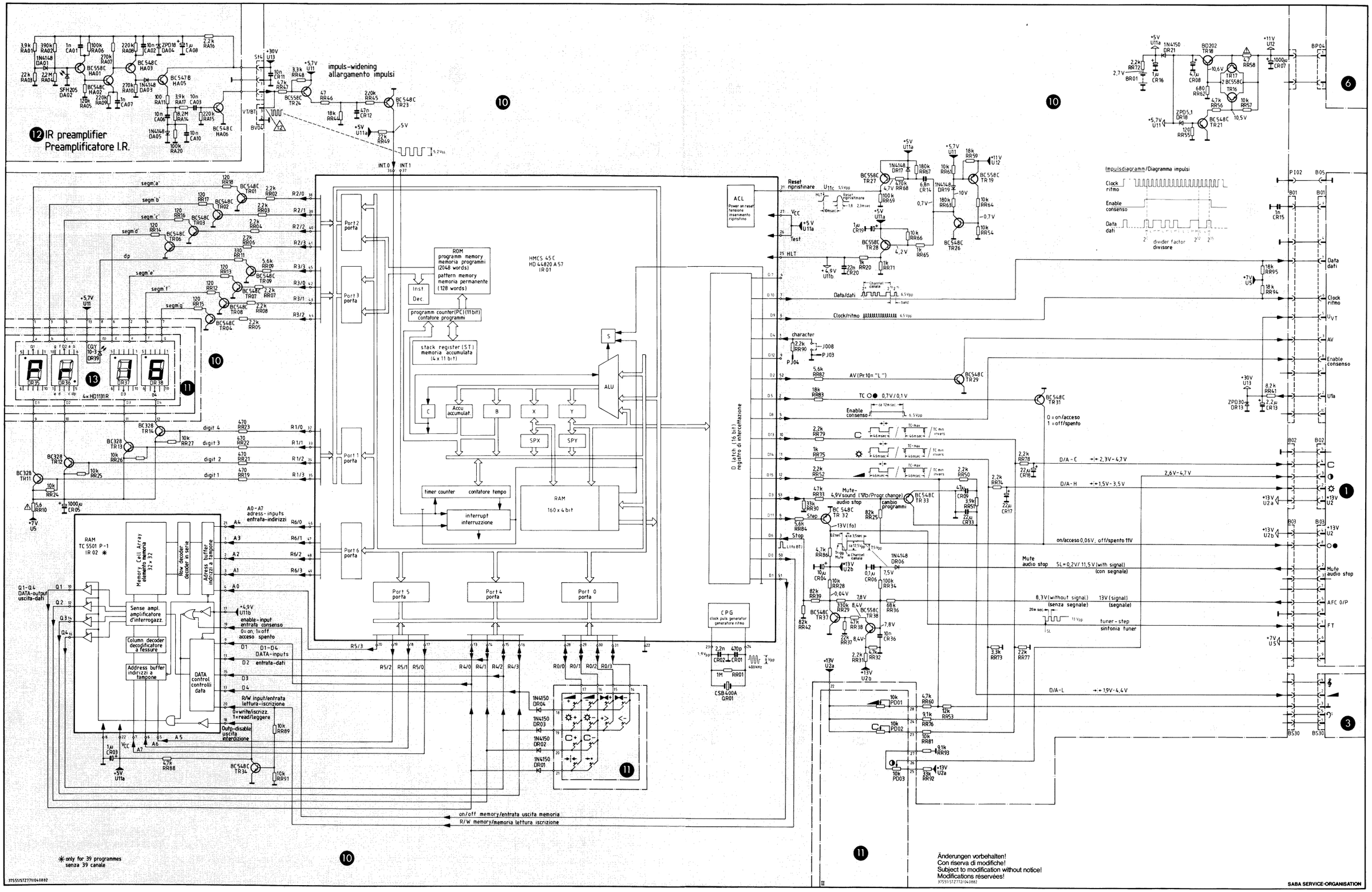


Funktion	Code					Funktion	Code				
	E	D	C	B	A		E	D	C	B	A
1	1	1	1	1	1	▽○	0	1	0	1	0
2	1	1	1	1	0	⋮⋮	0	1	1	0	1
3	1	1	1	0	1	▸	0	1	0	0	1
4	1	1	1	0	0	◢ +	0	1	1	0	0
5	1	1	0	1	1	◢ -	0	1	0	0	0
6	1	1	0	1	0	◢ +	0	0	1	1	0
7	1	1	0	0	1	◢ -	0	0	0	1	0
8	1	1	0	0	0	○ +	0	0	1	0	1
9	1	0	1	1	1	○ -	0	0	0	0	1
10	1	0	1	1	0	⊂ +	0	0	1	0	0
○	0	1	1	1	1	⊂ -	0	0	0	0	0
-+	0	1	0	1	1						

Bedienteil **P 37 S 51**
Unità comandi
Control section
Partie de réglages pour l'utilisateur



Bedienteil **P 37 S 51**
Unità comandi
Control section
Partie de réglages pour l'utilisateur



Chassis
Telaio **P 37 S 51**

1 Chassis
Telaio
Chassis
Chassis

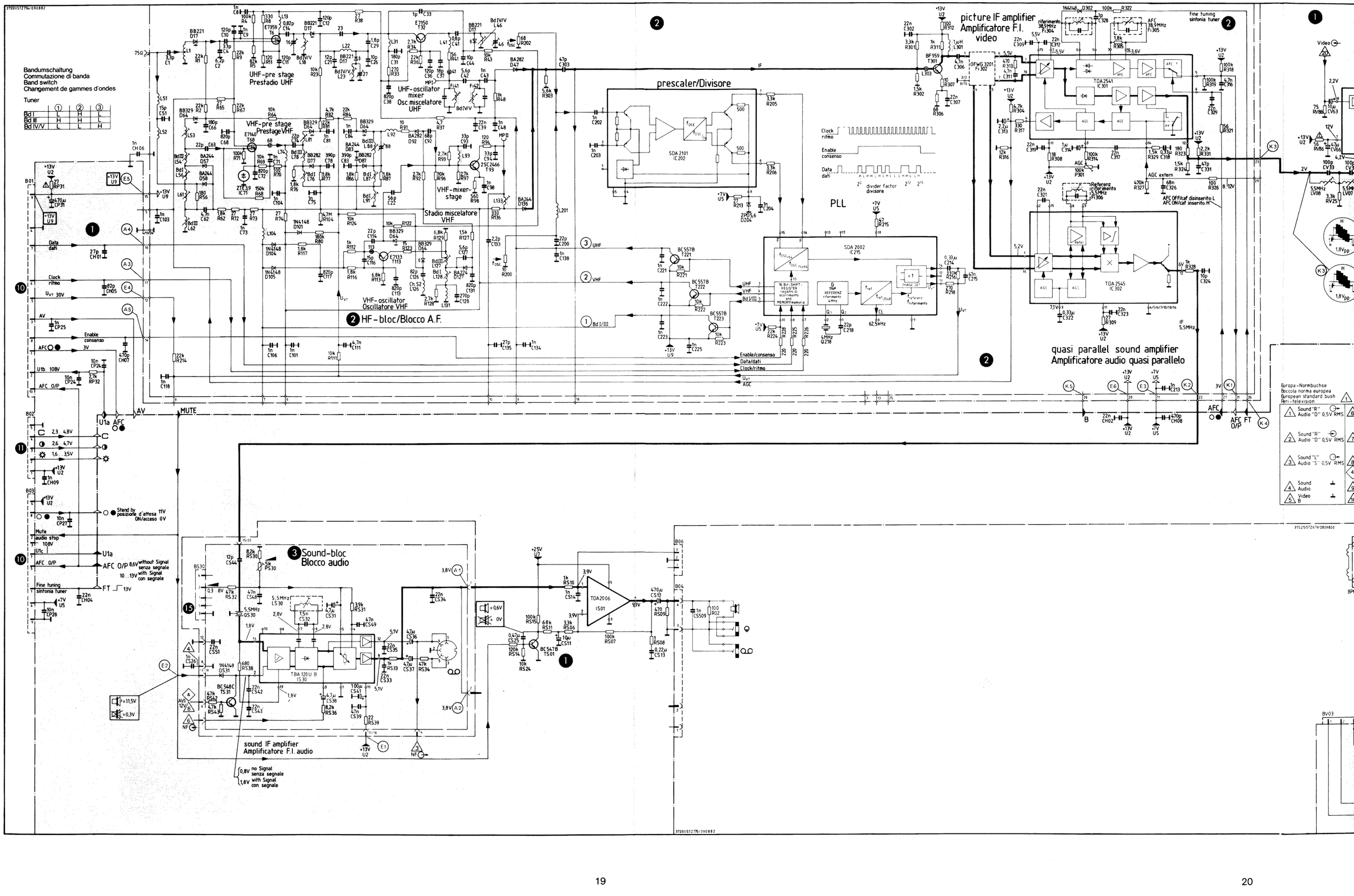
2 HF-bloc
Blocco AF

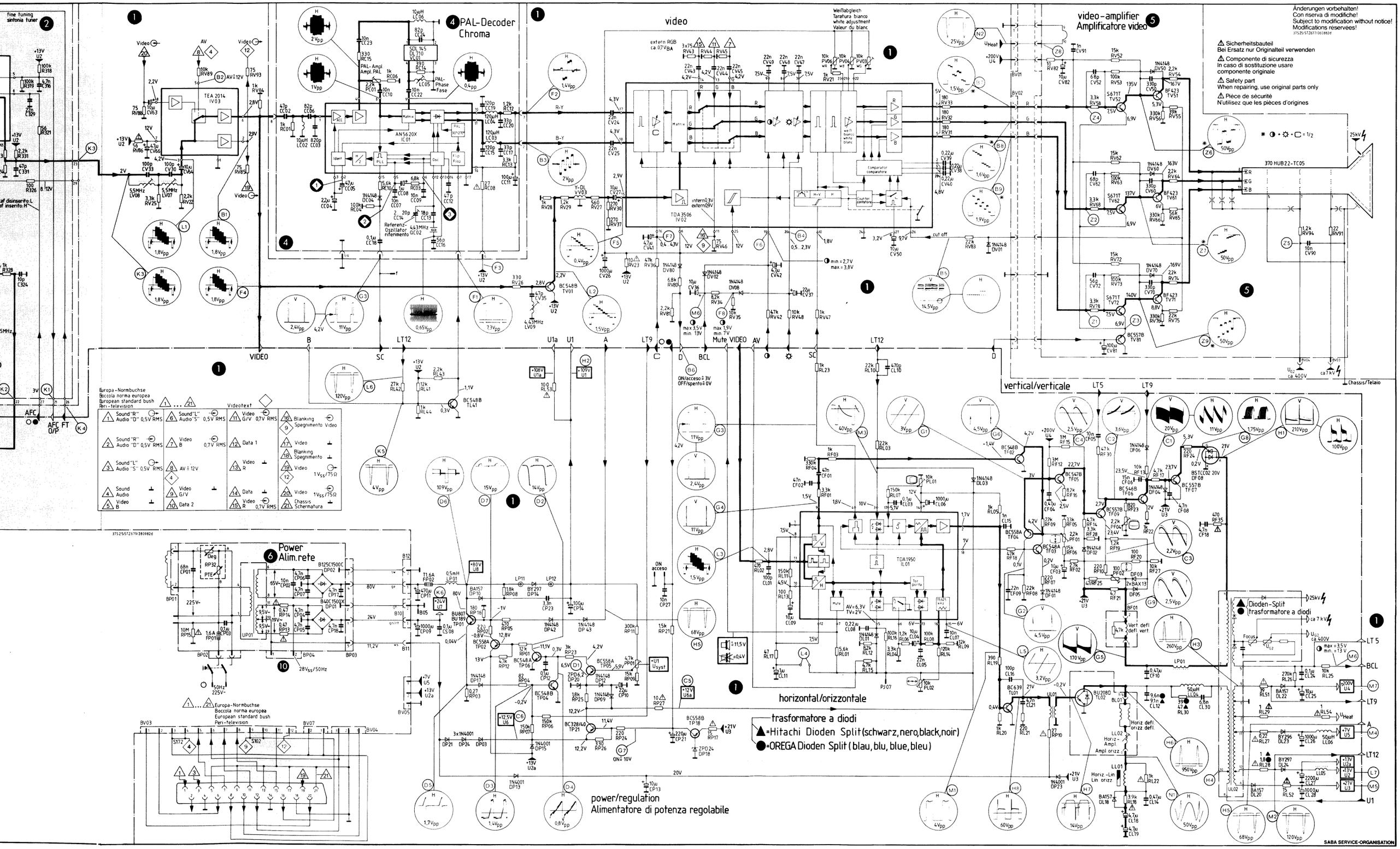
3 Sound bloc
Blocco-audio

4 PAL-Decoder
Blocco audio

5 Bildröhrenplatte
Piastra cinescopio
CRT board
Platine du tube-image
No. 49000 382 29

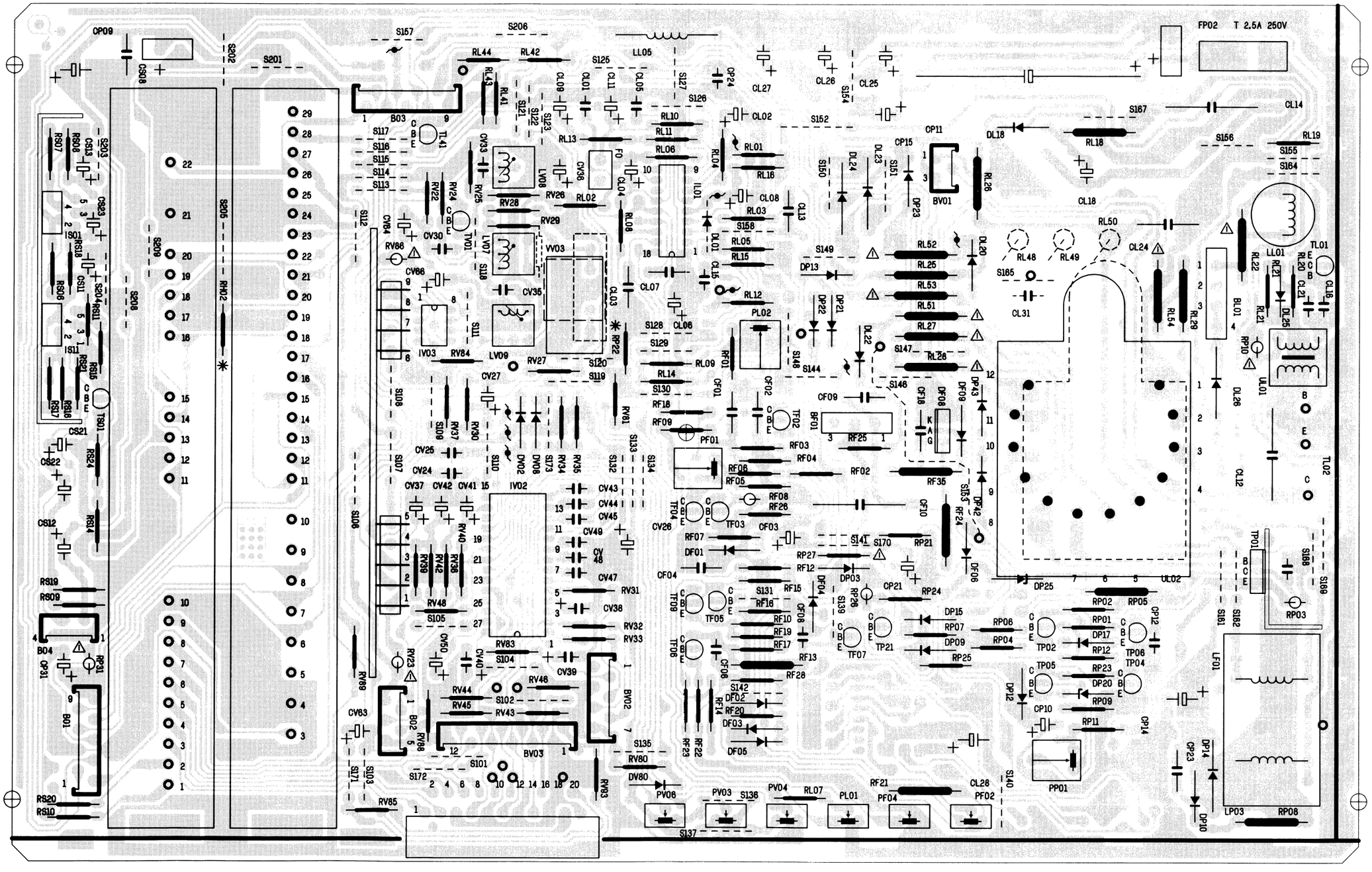
6 Netzteilplatte
Piastra di rete
Mains board
Platine secteur



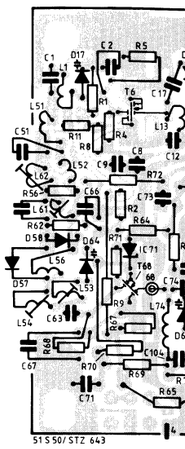

fine tuning
sintonia tuner
video
video - amplifier
Amplificatore video
PAL-Decoder
Chroma
Power
Alim.rete
vertical/verticale
horizontale
power/regulation
Alimentatore di potenza regolabile
trasformatore a diodi
Dioden-Split
trasformatore a diodi
Europa-Normbuchse
Boccola norma europea
European standard bush
Peri-television
Videotext
Weißabgleich
Taratura bianco
white adjustment
Valeur du blanc
Änderungen vorbehalten!
Con riserva di modifiche!
Subject to modification without notice!
Modifications réservées!
Sicherheitsbauteil
Bei Ersatz nur Originalteil verwenden
Componente di sicurezza
In caso di sostituzione usare componente originale
Safety part
When repairing, use original parts only
Pièce de sécurité
N'utilisez que les pièces d'origines
TEA 2014 IV03
AN 5620X IC01
TDA 3506 IV02
TDA 1950 IL01
VV03
370 HUB22-TC05
SDL 145 DL710 VL01
Chassis/Telaio
SABA SERVICE-ORGANISATION

Gedruckte Schaltung · Piastre stampate · Printed circuit · Circuit imprimé
(Lötseite · Lato saldature · Bottomview · Côté soudures)

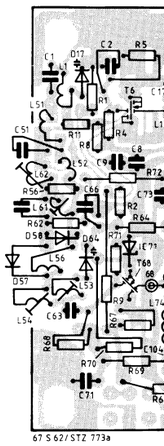
❶ Chassis
Telaio
Chassis
Chassis



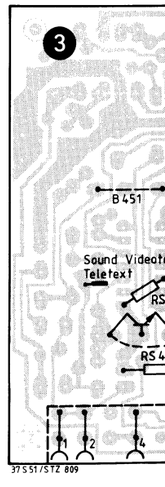
❷ HF-Block P 37 S



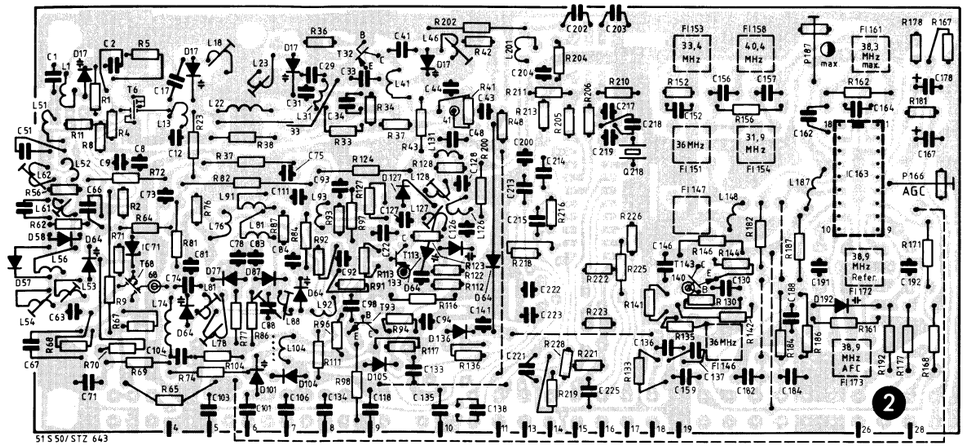
❷ HF-Block P 37 S



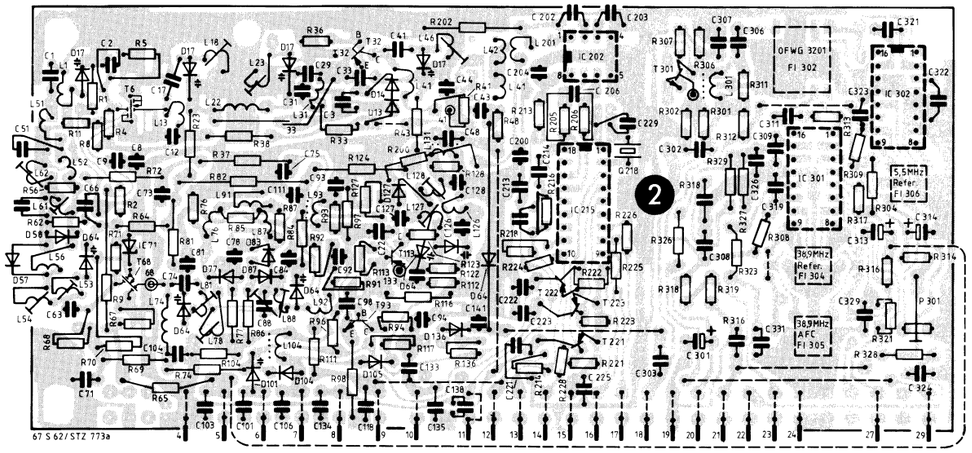
❸ Sound Block I



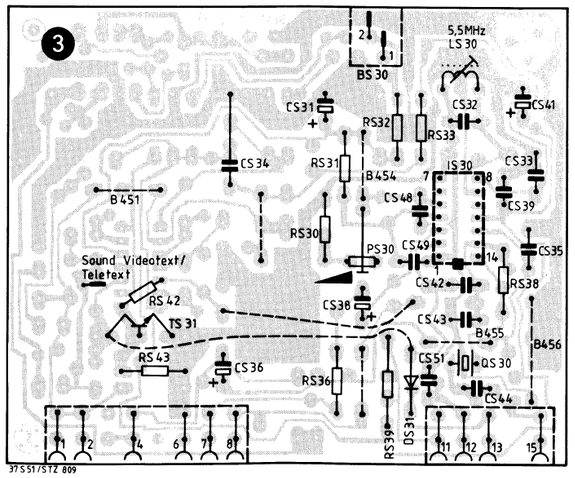
❷ HF-Block P 37 S 25 · P 37 S 40 · P 37 S 50



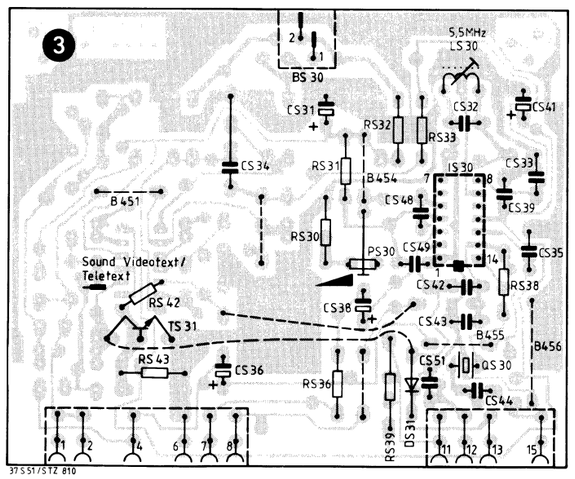
❷ HF-Block P 37 S 51



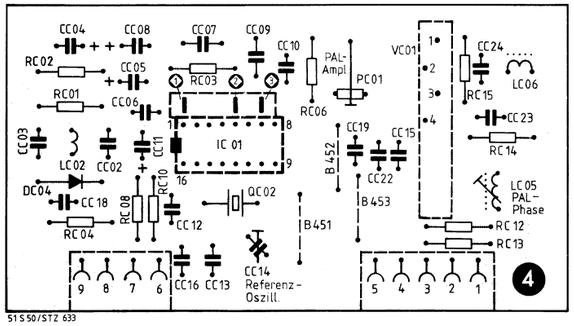
❸ Sound Block I



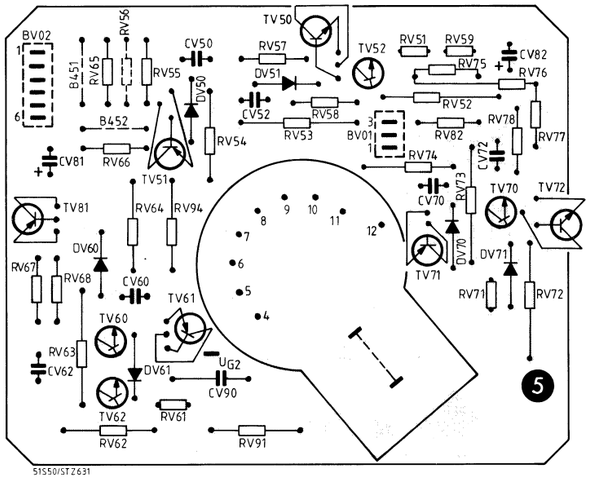
❸ Sound Block II



❹ PAL-Decoder

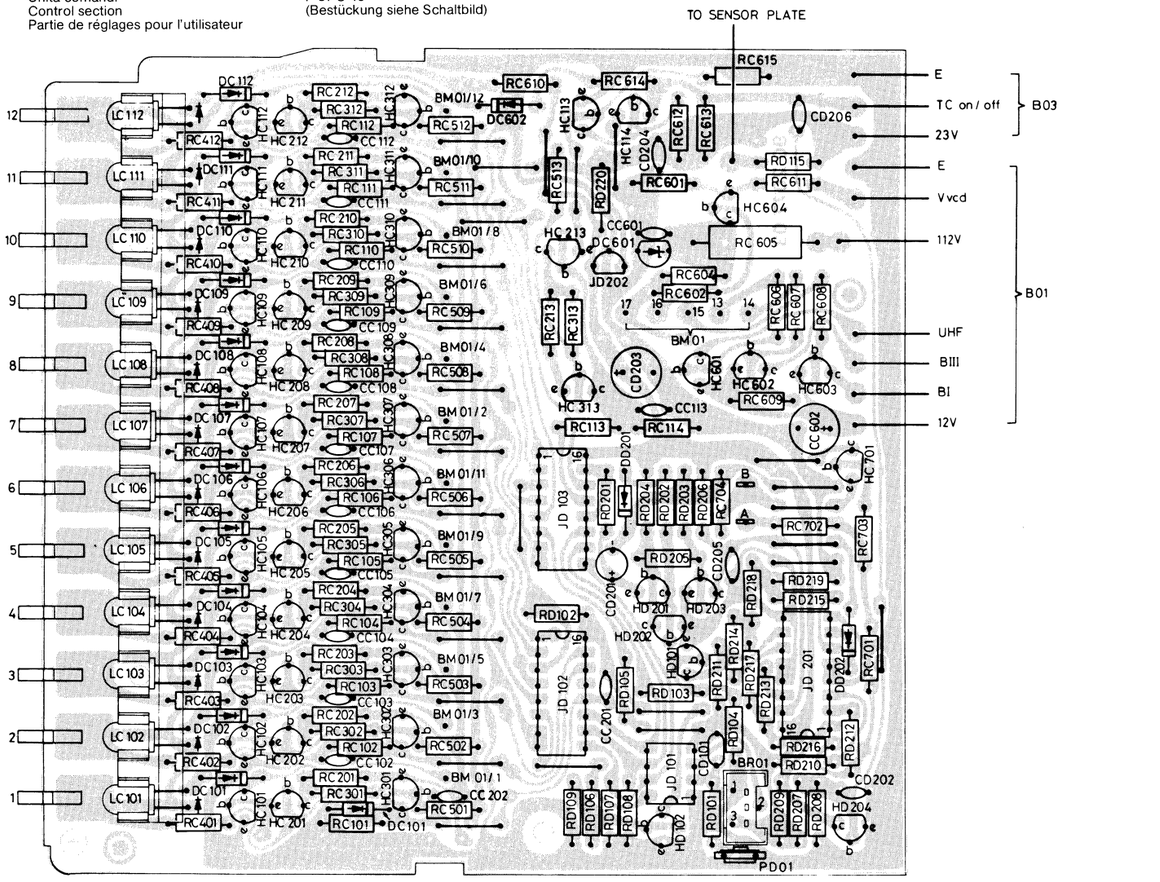


❺ Bildröhren-Platte
Piastra cinescopio
CRT-Board
Platine du tube-image

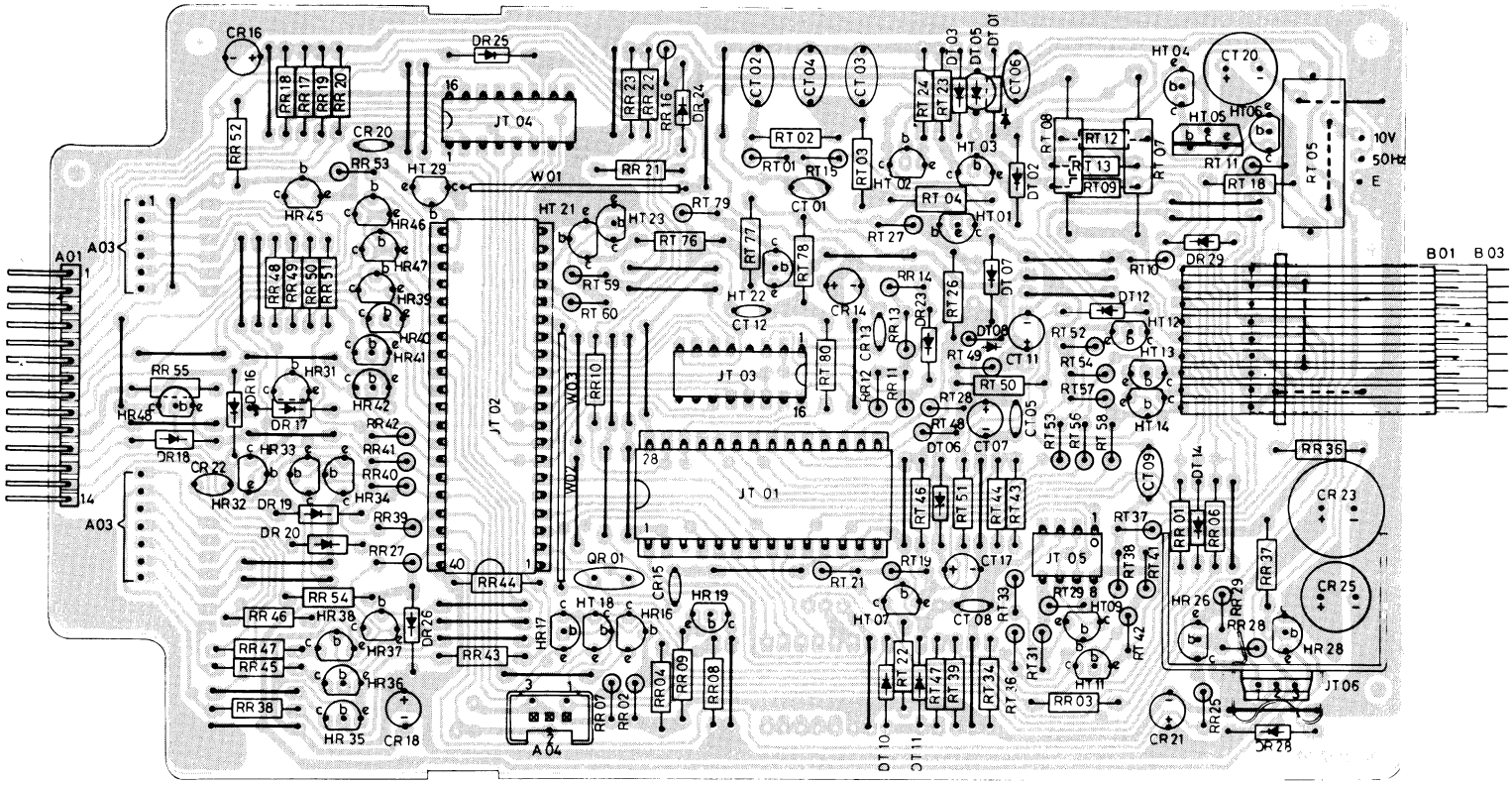


⓱ Bedienteil
Unità comandi
Control section
Partie de réglages pour l'utilisateur

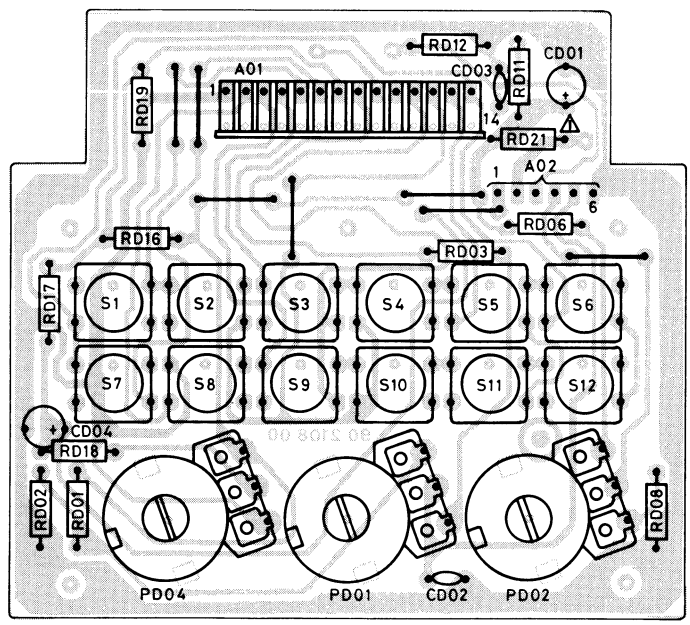
P 37 S 25
P 37 S 40
(Bestückung siehe Schaltbild)



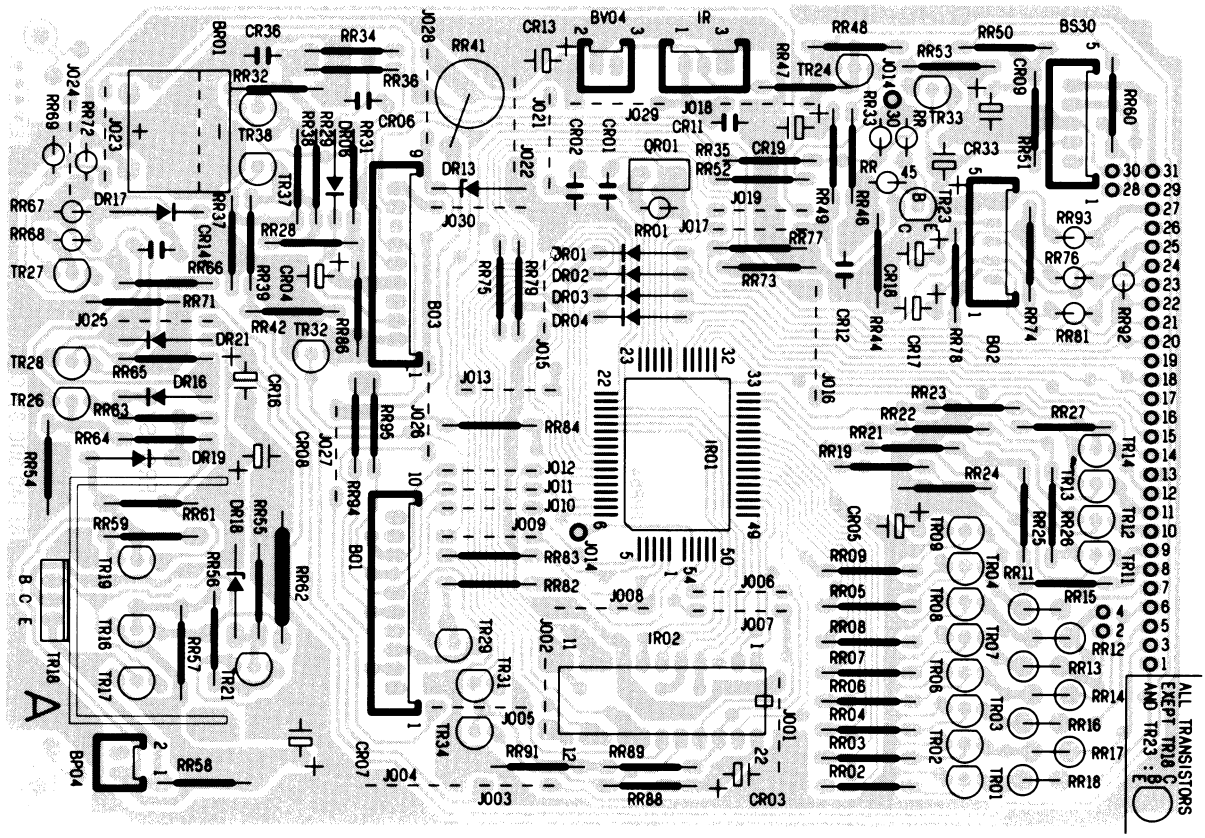
⓾ Steuerplatte
Piastra pilotaggio
Control PCB
Platine de commande



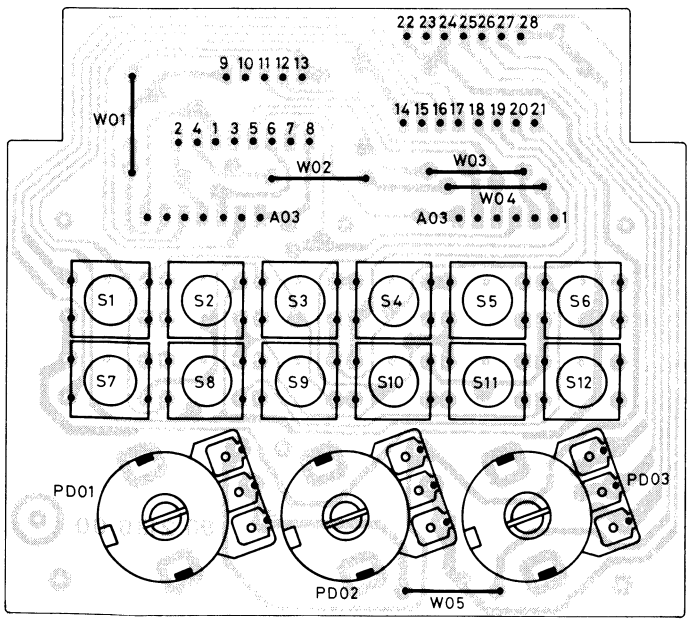
⓫ Reglerplatte
Piastra regolatori
Control board
Platine potentiomètre



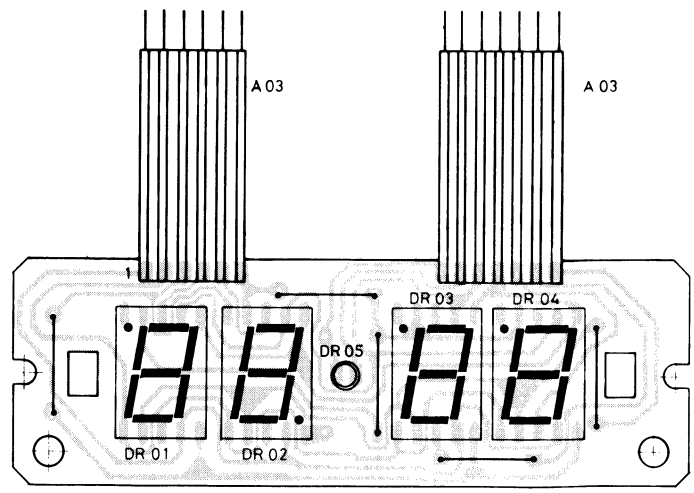
⑩ Steuerplatte P 37 S 51
Piastra pilotaggio
Control PCB
Platine de commande



⑪ Reglerplatte P 37 S 51
Piastra regolatori
Control board
Platine potentiomètre



⑬ Display-Platte P 37 S 51
Piastra Display
Display PCB
Platine Display



SABA		FF 162			1
No.	Bezeichnung	Descrizione	Description	Designation	
4900 031 961	Versandkarton	scatola	Shipping carton	carton d'emballage	AX
4900 031 968	Polster	cuscino	Padding	Emballage	BA
4900 038 201	Gehäuse	Mobile	Cabinet	Boîtier	BR
4900 038 202	Griff	Maniglia	Handle	Poignée	AN
4900 031 972	Gleiter 2 x oben	Rullo 2x superiore	Spacer 2x top	Tube support 2x	AA
4900 031 973	Zwischenglied 2 x	Membro intermedio	Link 2x	Anneau mét. 2x	AF
4900 031 974	Gleiter 2 x unten	Rullo 2x inferiore	Spacer 2x bottom	Tube support 2x	AA
4900 031 975	Gegenstück 2 x	Riscontro 2x	Plate 2x	Contre-plaque 2x	AB
4900 031 976	Halter 2 x	Supporto	holder	Support	AF
4900 031 977	Abdeckung innen	Copertura	Cover	Couvercle	AE
4900 038 203	Frontrahmen	frontale	Front frame	Cadre avant	BE
4900 038 204	Lautsprecher	altoparlante	Speaker	Haut-parleur	AW
4900 031 982	Kopfhörerbuchse	Presa cuffia	Earphone jack	Prise casque	AK
4900 038 205	Rückwand	schienale	Rear panel	Paroie arriére	BM
4900 038 206	Typenschild	targhetta	Name plate	Etiquette de type	AA
4900 038 207	Teleskopantenne	Antenne telescopia	Telescopic antenna	Antenne télésc.	AU
4900 032 133	Antennenstecker	Antenna spina	Antenna plug	Prise d'antenne	AU
4900 038 208	Entmagnetisierungsspule	bobina di smagn.	Degaussing coil	Bobine de démagn.	AS
	Bedienteil	unità di comando	Operating section	Unité de commande	AM
4900 038 209	Bedienteilträger	supp.per unità com.	control pan. mount	Support	AW
4900 038 210	Klappe	sportello	Flap	Volet	AN
4900 038 211	Netzschalter	Interruttore rete	Power switch	Interr. secteur	AR
4900 038 371	Schutzkappe	cappuccio di protez.	Protective cover	Capuchon protect.	AA
4900 038 213	Tastknopf	tasto	Pushbutton	Bouton-poussoir	AF
4900 038 214	Schiebeknopf	Manopola	Slide knob	Bouton-coulissant	AD
4900 038 215	Abstimmschlüssel	Chiave di sintonia	Service knob	Clé - d'accord	AD
	Reglerplatte (11)	Piastra regolatori	Control board	Platine potentiomét.	AM
4900 038 217	PE 101-103 10 KB				AH
4900 038 218	PE 104 5 KB				AM
	Speicher-Platte (14)	Piastra memoire	Memory board	Platine memoire	AM
4900 038 220	Schalter 12 x	Interruttore 12x	Switch 12 x	Commutateur 12x	AD
4900 038 221	PM 101-106 100 k				AL
4900 038 222	SW 101				AI
	Sensor-Platte (17)	Piastra sensor	Sensor board	Platine touches sensor	AM
4900 038 224	DC 601 TDA 1057-2				AG
3528 501 000	HC 101-112 BC 338-40				AG
3528 547 000	HC 201-212, 604 BC 547 B (LM 2400 B)				AD
3528 513 000	HC 301-312,601-603 BC 557 B (LM 2401 B)				AE
4900 038 225	JD 202 MC 78 L ACP				AI
4900 038 226	LC 101-112 CQY40				AE
	Chassis (1)	Telaio	Chassis	Chassis	AM
4900 038 227	Halter R	Supporto D	Holder R	Support D	AK
4900 038 228	Halter L	Supporto S	Holder L	Support G	AL
81000 205 00	Kaskade	Kaskade	cascade	Cascade	BO
3556 101 003	Buchse 21-pol.	Boccola 21-pol.	socket 21-pol.	Prise PERI.	AH
3175 369 000	CL 12 9,6nF/3,5/1500 V				AH
3175 351 000	CL 12 9,1 nF/3,5/1500V				AH
3166 003 000	CL 24 0,1 uF/20/275V				AG
3217 110 000	CL 31 4,7nF/S/2000V				AD
3529 019 000	DF 08 BST CC 02 20 V				AL
3512 270 000	DL 20,22,25, BA 157 DP 10,42,43				AC
3512 176 000	DL 23 BY 296				AE
3512 128 000	DL 24, DP 14 BY 297				AE
3512 298 000	DP 20 ZPD 6,2				AB
3512 350 000	DP 25 ZPD 13				AB
3531 299 000	IL 01 TDA 1950				AS
3531 313 000	IS 01,11 TDA 2006 SV				AP
3531 291 000	IV 02 TDA 3506				BD
3531 305 000	IV 03 TEA 2014				AL
3877 190 000	LL 01				AM
3886 071 000	LL 05				AF
3811 626 000	LP 01				AS
3627 015 000	LV 07,08 5,5 MHz				AF
3627 012 000	LV 09 5,5 MHz				AF
3387 007 000	PF 01 2,2 K				AD
3387 034 000	PF 02 100				AD
3387 037 000	PF 04 2,2 K				AD
3387 039 000	PL 01,PV 03,04,06 10 K				AD
3387 009 000	PL 02, PP 01 10 K				AD
3338 204 000	RF 16 8,2K/2%/0,18W				AA
3338 205 000	RF 20 100/2%/0,18W				AA
3338 054 000	RF 21 4,7/2%/0,25W				AA
3338 202 000	RL 09 12K/2%/0,18W				AA
⚠ 3355 078 200	RL 22 1K/0,5W				AC
⚠ 3355 020 000	RL 27 0,22/0,4W				AD
⚠ 3355 032 000	RL 28 1,8/0,5W				AC
⚠ 3336 550 000	RL 29 1,2/1,5W				AB
⚠ 3336 552 000	RL 29 0,33/1,5 W				AB

SABA		FF 162			2
No.	Bezeichnung	Descrizione	Description	Designation	
⚠ 3355 079 000	RL 51 39/0,35W				AC
⚠ 3355 074 000	RL 52 15/0,3W				AC
⚠ 3355 002 000	RL 53 100/0,3W				AC
⚠ 3355 011 000	RL 54 1/0,5W				AC
3310 001 000	RP 03 0,27/4W				AG
⚠ 3355 503 100	RP 10 27/0,3W				AC
⚠ 3355 012 000	RP 27 10/0,35W				AC
⚠ 3355 502 100	RP 31 15/0,3W				AC
3338 201 000	RS 08,18 1/0,18W				AA
⚠ 3355 501 100	RV 23,86 10/0,3W				AC
3528 518 000	TL 01 BC 639				AF
3528 624 000	TL 02 BU208D/S2818				AS
3530 205 000	Silikonscheibe	Rondella silicone	silicon disk	Rondelle de mica	AF
81000 000 43	Isolierflansch	Flangia isolante	insulating flange	Support isolant	AA
78070 200 55	Schutzkappe	Cappuccio protez.	Protective cover	Capuchon protect.	AD
3528 628 000	TP 01 BU 807				AN
3528 630 000	TP 02,05 BC558A				AB
3811 625 000	UL 01				AK
81000 200 75	UL 02 Z-Trafo	Trasf. riga	fly-back transformer	Transfo. ligne	BH
81000 200 70	UL 02 Dioden-Split (Orega)	Dioden-Split	Dioden-Split	Dioden-Split	BX
81000 200 71	(Hitachi)				BX
3982 029 000	VV 03 0,46 us				AM
A 80946 000 00	HF-bloc (2)	Unità A.F.	HF-bloc	Bloc. H.F	YG/XW
78070 074 00	Antennenbuchse	Boccola antenna	Antenna jack	Prise d'antenne	AH
3627 021 009	Fi 146 39,2 MHz				AG
3627 008 009	Fi 147 37 MHz				AG
3627 004 009	Fi 151 37 MHz				AG
3627 007 009	Fi 153 37 MHz				AG
3627 003 009	Fi 154 37 MHz				AG
3627 002 009	Fi 158 37 MHz				AG
3627 001 009	Fi 161 37 MHz				AG
3627 006 009	Fi 172 38,9 MHz				AG
3627 005 009	Fi 173 38,9 MHz				AG
3869 624 000	L 42				AG
3875 198 000	L 133				AG
3531 179 000	IC 71 ZTE 3,9				AE
3531 302 000	IC 163 TDA 5610 (E3041)				AS
3528 568 000	T 06,68 E 7140				AL
3528 592 000	T 32 E 7150				AK
3528 616 000	T 93 2 SC 2466				AH
3528 562 000	T 113 E 7133/S431T				AG
3528 243 000	T 143 BF 199				AD
3512 603 000	D 17 SB19179 (BB221)				AF
3512 444 000	D 47,77,87,92 SB 24187/S 226 D (BA 282)				AB
3512 424 000	D 57,58,83,127,136 BA 244				AN
3512 609 000	D 64 SB 19219 (BB329)				AF
3512 447 000	D 192 E 7230/S540C (BB505G)				AE
3387 008 000	P 166 4,7 K				AD
3387 010 000	P 187 22 k				AD
76208 025 00	C 27				AE
	Sound-bloc (3)	Unità suono	Sound-bloc	Platine son	AM
3531 315 000	IS 30 TBA 120 UB				AF
3627 016 000	LS 30 5,5 MHz				AD
3387 008 000	PS 30 4,7 K				AF
3615 513 000	QS 30 5,5 MHz				AG
	PAL-Decoder (4)	Modulo decoder PAL	PAL-Decoder	Décodeur PAL	AW
3239 151 000	CC 14 2-20pF				AC
3531 292 000	IC 01 AN 5620 X				AF
3391 025 000	LC 02,06 10 uH				AD
3627 009 000	LC 05 4,43 MHz				AL
3387 007 000	PC 01 2,2 K				AC
3991 045 000	QC 02 4,43 MHz				AU
⚠ 3355 073 000	RC 08 27/0,3 W				
3982 024 000	VC 01 DL 710				
R 4900 038 229	Bildröhrenplatte (5)	Piastra cinescopio	CRT-Board	Plat.du tube-image	XN/XD
4900 038 230	Bildröhrenfassung	Zoccolo cinescopio	CRT socket	Douille du tube-im.	AW
3528 622 000	TV 51,61,71 BF 423				AE
3528 625 000	TV 52,62,72 BF 787				AG
	Netzteilplatte (6)	Piastra rete	Power-supply-board	Platine alim.sect.	
3166 002 000	CP 03 0,1 uF/20/275 V				AH
4900 038 232	DP 01 DBA 10 B				AI
4900 038 233	DP 02 DBA 20 C				AL
⚠ 3355 013 000	RP 13,14 0,47/0,4 W				AF
⚠ 3340 477 021	RP 15 10 M/0,7 W				AB
4900 038 234	RP 32 PTC				AM
4900 038 235	Netztrafo (UP 01)	Trasf.di alimen.	Power Transformer	Transform. secteur	CF
3551 001 000	Netzkabel	Cavo rete	Power cable	Cable secteur	AP
4900 032 124	Kabelhalter	Compensaz.del.traz.	Cord clamp	Support de cable	AE

	SABA	P 37 S 40		FF 163	3
	No.	Bezeichnung	Descrizione	Description	Designation	
		Bedienteil	unità di comando	Operating section	Unité de commande	
	4900 038 302	Bedienteilträger	supp.per unità com.	control pan. mount	Support	AX
	4900 038 210	Klappe	sportello	Flap	Volet	AN
	4900 038 211	Netzschalter	Interruttore rete	Power switch	Interr. secteur	AR
	4900 038 371	Schutzkappe	cappuccio di protez.	Protective cover	Capuchon protect.	AA
	4900 038 213	Tastknopf	tasto	Pushbutton	Bouton-poussoir	AF
	4900 038 214	Schiebeknopf	Manopola	Slide knob	Bouton-coulissant	AD
	4900 038 215	Abstimmschlüssel	Chiave di sintonia	Service knob	Clé - d'accord	AD
		IR-Vorverstärker (12)	Preamplificatore IR	IR pre-amplifier	Préamplificateur IR	
	3513 005 000	DA 02 BPW 41				AM
		Decoder/Sensor-Platte (17)	Piastra Decod./Sens	Decod./Sens.-board	Plat. Decod./sensor	
	4900 038 224	DC 601 TDA 1057-2				AG
	3528 501 000	HC 101-112 BC 338-40				AG
	3528 547 000	HC 113,114,201-213, BC 547 B 604,701,HD101, (LM2400B) 102,202-204				AD
	3528 513 000	HC 301-303,601-603, BC557 B HD 201 (LM2401B)				AE
	4900 038 305	JD 101 ML 926				AU
	4900 038 306	JD 102,103 MC 14051BCP				AM
	4900 038 307	JD 201 MC 14516 BCP				AM
	4900 038 225	JD 202 MC78L15ACP				AI
	4900 038 226	LC 101-112 CQY 40				AE
R	4900 038 308	Telecommander TC 340	Telecommander	Telecommander	Télécommande	XX/XX
	4900 038 309	Gehäuseoberteil	Guscio sup.	Top housing section	Partie sup. du boîtier	AK
	4900 038 310	Abdeckung	Copertura	Cover	Couvercle	AM
	4900 038 311	Kontaktmatte	Piastra conduttiva	contact mat	Tapis de contact	AN
	4900 038 312	Gehäuseunterteil	Guscio inf.	Bottom housing sec.	Partie inf.du boîtier	AH
	4900 038 313	Batteriedeckel	Coperchio pila	Battery lid	Couvercle pile	AC
	3513 004 000	DT 01 LD 271				AH

Weitere Teile siehe P 37 S 25 · Per altri particolari di ricambio vedi
Other spare parts look P 37 S 25 · Pour les autres pièces voire P

	SABA			FF 165	
	No.	Bezeichnung	Descrizione	Description	Designation	
	4900 038 361	Versandkarton	scatola	Shipping carton	carton d'emballage	AY
	4900 038 362	Polster (Satz)	cuscino	Padding	Emballage	BA
	4900 038 203	Frontrahmen	frontale	Front frame	Cadre avant	BE
	4900 038 204	Lautsprecher	altoparlante	Speaker	Haut-parleur	AW
	4900 038 363	Abdeckung	Copertura	Cover	Couvercle	
	4900 031 982	Kopfhörerbuchse	Presa cuffia	Earphone jack	Prise casque	AK
	4900 038 364	Rückwand	schienale	Rear panel	Paroie arrière	BM
	4900 038 365	Typenschild	targhetta	Name plate	Etiquette de type	
	4900 038 207	Teleskopantenne	Antenne telescopia	Telescopic antenna	Antenne téléśc.	AU
	4900 032 133	Antennenstecker	Antenna spina	Antenna plug	Prise d'antenne	AU
		Bedienteil	unità di comando	Operating section	Unité de commande	
	4900 038 367	Bedienteilträger	supp.per unità com.	control pan. mount	Support	AN
	4900 038 368	Abdeckung Display	Copertura IR	Cover IR	Couvercle IR	AE
	4900 038 369	Abdeckung IR	Copertura display	Cover display	Couvercle display	
	4900 038 370	Klappe	sportello	Flap	Volet	
	4900 038 211	Netzschalter	Interruttore rete	Power switch	Interr. secteur	AR
	4900 038 371	Schutzkappe	cappuccio di protez.	Protective cover	Capuchon protect.	AA
	4900 038 372	Tastknopf	tasto	Pushbutton	Bouton-poussoir	AA
	4900 038 373	Tastknopf 12 x	tasto 12 x	Pushbutton 12 x	Bouton-poussoir 12 x	AA
		Steuerplatte (10)	Piastra pilotaggio	Control - PCB	Plat. de commande	
	3531 002 001	DT 05 ZTK 33 A				AI
	3512 610 000	DT 06 ZPD 18 2%				AC
	3512 364 000	DT 26 ZPD 2,7				AG
	3528 632 081	HR 31-34 BC 328-40				AB
	3528 606 000	HT 04 BF 422				AG

	SABA	P 37 S 50		FF 165	4
	No.	Bezeichnung	Descrizione	Description	Designation	
	3528 633 000	HT 05 BF 857/BF 757				AG
	3531 301 000	JT 01 M 193 C (MOS)				BL
	3532 004 000	JT 02 F 3870/SL 90436				BT
	3531 303 000	JT 03 MC 14094BCP (MOS)				AM
	3531 304 000	JT 04 MC 14503 BCP (MOS)				AH
	3531 282 000	JT 05 LM 358 N				AL
	3531 208 000	JT 06 MC 78 M 05 CT				
	3390 069 000	LT 06 100 µH				AF
	3390 077 000	LT 10 200 µH				AF
	3991 046 000	QR 01 3,93 MHz				AM
⚠	3355 042 000	RR 36 4,7/0,3 W				AE
		Display-Platte (13)	piastra Display	Display-PCB	Platine display	
	3516 013 000	DR 01-04 HD 1131 R				AL
	3512 363 000	DR 05 LED CQV 10-3				AD
		Reglerplatte (11)	Piastra regolatori	Control board	Platine potentiomét.	
	4900 038 376	Schalter	Interrutore	Switch	Interr.	AF
	4900 038 377	PD 01,02,04 10 kB				AH
⚠	3355 058 000	RD 21 5,6/0,3 W				AB
		IR-Vorverstärker (12)	Preamplificatore IR	IR pre-amplifier	Préamplificateur IR	
	4900 038 379	DA 02 SFH 205				AP
	3512 610 000	DA 04 ZPD 18 2%				AC
		Chassis (1)	Telaio	Chassis	Chassis	
	4900 038 227	Halter R	Supporto D	holder R	Support D	AK
	4900 038 228	Halter L	Supporto S	holder L	Support G	AL
	3512 321 000	DP 18 ZPD 24				AG
	3337 034 000	PF 02 100				AD
	3387 049 000	PF 02 47				AD
	3387 037 000	PF 04 2,2 K				AD
	3387 039 000	PL 01, PV 03,04,06 10 K				AD
	3387 009 000	PL 02 10 K				AD
	3384 017 000	PL 30 1 M				AE
	3387 058 000	PP 01 4,7 K				AE
	3338 209 000	RF 07 220/2%/0,18W				AA
	3338 221 000	RF 12 3,01M/2%/0,18W				
	3338 203 000	RF 14 4,7k/2%/0,18W				AA
	3338 220 000	RF 15 1M/2%/0,18W				
	3338 208 000	RF 28 3,3k/2%/0,18W				AA
⚠	3355 514 100	RF 35 470/0,3W				
	3338 202 000	RL 09 12k/2%/0,18W				AA
⚠	3355 086 000	RL 18 3,9K/0,3W				AB
⚠	3355 078 200	RL 22 1K/0,5W				AD
⚠	3355 053 000	RL 27 0,22/0,75W				AH
⚠	3355 032 000	RL 28 1,8/0,5W				AE
⚠	3355 011 000	RL 28 1/0,5W				AF
⚠	3336 550 000	RL 29 1,2/1,5W				AA
⚠	3336 554 000	RL 29 1/1,5W				AB
⚠	3355 079 000	RL 51 39/0,35W				AC
⚠	3355 080 000	RL 52 15/0,3W				AC
⚠	3355 002 000	RL 53 100/0,35W				AF
	3355 011 000	RL 54 1/0,5 W				AF
	3310 001 000	RP 03 0,27/4W				AH
⚠	3338 212 000	RP 09 15K/1%/0,18W				AA
	3355 503 100	RP 10 27/0,3W				AD
⚠	3338 213 000	RP 11 301K/1%/0,18W				AA
⚠	3355 074 000	RP 17 15/0,3W				AA
⚠	3355 012 000	RP 27 10/0,35W				AF
⚠	3355 083 000	RP 30 1K/1W				AC
⚠	3355 503 100	RP 31 27/0,3W				AD
	3338 201 000	RS 08,18 1/0,18W				AA
⚠	3355 501 100	RV 23,86 10/0,3W				AB
	3528 518 000	TL 01 BC 639				AI
	3528 624 000	TL 02 BU208D/S 2818				AT
	3530 205 000	Silikonscheibe	Rondella silicone	silicon disk	Rondelle de mica	AE
	81000 000 43	Isolierflansch	Flangia isolante	insulating flange	Support isolant	AA
	81100 000 48	Schutzkappe	Cappuccio protez.	Protective cover	Capuchon protect.	AF
	3528 628 000	TP 01 BU 807				AN
	3528 630 000	TP 02,05 BC 558 A				AB
	3811 625 000	UL 01				AK
	81000 200 75	UL 02 Z-Trafo	Trasf. riga	fly-back transformer	Transfo. ligne	BH
	81000 200 70	UL 02 Dioden-Split (Orega)	Dioden-Split	Dioden-Split	Dioden-Split	BX
	81000 200 71	(Hitachi)				BX
	3982 029 000	VV 03 0,46/µs				AL

Weitere Teile siehe P 37 S 25 · Per altri particolari di ricambio vedi P 37 S 25 ·
Other spare parts look P 37 S 25 · Pour les autres pièces voire P 37 S 25

SABA						5
	No.	Bezeichnung	Descrizione	Description	Designation	
A	80946 000 00	HF-bloc (2)	Unitá A.F.	HF-bloc	Bloc. H.F.	YG/XW
	78070 074 00	Antennenbuchse	Boccola antenna	Antenna jack	Prise d'antenne	AH
	3627 021 009	Fi 146 39,2 MHz				
	3627 008 009	Fi 146 37 MHz				
	3627 004 009	Fi 151 37 MHz				
	3627 007 009	Fi 153 37 MHz				
	3627 003 009	Fi 154 37 MHz				
	3627 002 009	Fi 158 37 MHz				
	3627 001 009	Fi 161 37 MHz				
	3627 006 009	Fi 172 38,9 MHz				
	3627 005 009	Fi 173 38,9 MHz				
	3869 624 000	L 42				
	3875 198 000	L 133				
	3531 179 000	IC 71 ZTE 3,9				AE
	3531 302 000	IC 163 TDA 5610 (E3041)				AS
	3528 568 000	T 06,08 E 7140				AL
	3528 592 000	T 32 E 7150				AK
	3528 616 000	T 93 2 SC 2466				AH
	3528 562 000	T 113 E 7133/S431T				AG
	3528 243 000	T 143 BF 199				AL
	3512 603 000	D 17 SB19179 (BB221)				AF
	3512 444 000	D 47,77,87,92 SB 24187/S 226 D (BA 282)				AN
	3512 424 000	D 57,58,83,127,136 BA 244				
	3512 609 000	D 64 SB 19219 (BB 329)				AE
	3512 447 000	D 192 E 7230/S540C (BB505G				
	3387 008 000	P 166 4,7 K				AD
	3387 010 000	P 187 22 K				
	76208 025 00	C 27				
R	4900 038 361	Telecommander TC 349	Telecommander	Telecommander	Télécommande	AK
	4900 038 309	Gehäuseoberteil	Guscio sup.	Top housing section	Partie sup.du boîtier	AM
	4900 038 382	Abdeckung	Copertura	Cover	Couvercle	AN
	4900 038 383	Kontaktmatte	Piastra conduttiva	contact mat	Tapis de contact	AH
	4900 038 312	Gehäuseunterteil	Guscio inf.	Bottom housing sec.	Partie inf. du boîtier	AC
	4900 038 313	Batteriedeckel	Coperchio pila	Battery lid	Couvercle pile	AH
	3513 004 000	DT 01 LD 271				

Weitere Teile siehe P 37 S 25 · Per altri particolari di ricambio vedi P 37 S 25 ·
Other spare parts look P 37 S 25 · Pour les autres pièces voire P 37 S 25

SABA		P 37 S 51		FF 176	
No.	Bezeichnung	Descrizione	Description	Designation	
4900 038 361	Versandkarton	scatola	Shipping carton	carton d'emballage	AY
4900 038 362	Polster (Satz)	cuscino	Padding	Emballage	BA
4900 038 203	Frontrahmen	frontale	Front frame	Cadre avant	BE
4900 038 204	Lautsprecher	altoparlante	Speaker	Haut-parleur	AW
4900 039 641	Abdeckung	Copertura	Cover	Couvercle	
4900 031 982	Kopfhörerbuchse	Presa cuffia	Earphone jack	Prise casque	AK
4900 038 364	Rückwand	schienale	Rear panel	Paroie arriére	BM
4900 039 643	Typenschild	targhetta	Name plate	Etiquette de type	
4900 038 207	Teleskopantenne	Antenne telescopia	Telescopic antenna	Antenne télésc.	AU
4900 032 133	Antennenstecker	Antenna spina	Antenna plug	Prise d'antenne	AU
	Bedienteil	unità di comando	Operating section	Unité de commande	
4900 039 647	Bedienteilträger	supp.per unita com.	control pan. mount	Support	AN
4900 038 368	Abdeckung Display	Copertura IR	Cover IR	Couvercle IR	AE
4900 039 648	Abdeckung IR	Copertura display	Cover display	Couvercle display	
4900 039 649	Klappe	sportello	Flap	Volet	
4900 038 211	Netzschalter	Interruttore rete	Power switch	Interr. secteur	AR
4900 038 371	Schutzkappe	cappuccio di protez	Protective cover	Capuchon protect.	AA
4900 038 372	Tastknopf	tasto	Pushbutton	Bouton-poussoir	AA
4900 038 373	Tastknopf 12 x	tasto 12 x	Pushbutton 12 x	Bouton-poussoir 12x	AA

SABA	P 37 S 51		FF 176		6
No.	Bezeichnung	Descrizione	Description	Designation	
	Steuerplatte (10)	Piastra pilotaggio	Control - PCB	Plat. de commande	
3512 617 000	DR 01-04,21 1 N 4150				AA
3512 433 000	DR 13 ZPD 30/BZX 79/B30				AG
3512 398 000	DR 18 ZPD 5,1				AF
3532 005 000	IR 01 HD 44820-A 57				BE
3531 266 000	IR 02 TC 5501 P-1 (MOS)				BK
3615 525 000	QR 01 C SB 400 P				AH
3355 058 000	RR 10 5,6/0,3 W				AC
3355 081 000	RR 58 4,7/0,3 W				AB
3528 632 081	TR 11-14 BC 328-40				AC
3528 466 000	TR 18 BD 202				AW
	Display-Platte (13)	piastra Display	Display-PCB	Platine display	
3516 013 000	DR 01-04 HD 1131 R				AL
3512 363 000	DR 05 LED CQV 10-3				AD
	Reglerplatte (11)	Piastra regolatori	Control board	Platine potentiomét.	
4900 038 376	Schalter 12 x	Interruttore 12 x	Switch 12 x	Interr. 12 x	AF
4900 038 377	PD 01-03 10 kB				AH
	IV-Vorverstärker (12)	Preamplificatore IR	IR pre-amplifier	Préamplificateur IR	
4900 038 379	DA 02 SFH 205				AP
3512 610 000	DA 04 ZPD 18 2%				AC
	Chassis (1)	Telaio	Chassis	Chassis	
4900 038 227	Halter R	Supporto D	holder R	Support D	AK
4900 039 653	Halter L	Supporto S	holder L	Support G	AL
3390 011 000	LL 06 50 µH				AG
3886 078 000	LL 29 23,5 µH				AF
3811 626 000	LP 01				AS
3627 015 000	LV 07,08 5,5 MHz				AF
3627 012 000	LV 09 5,5 MHz				AF
3387 007 000	PF 01 2,2 K				AD
3387 034 000	PF 02 100				AD
3387 049 000	PF 02 47				AD
3387 037 000	PF 04 2,2 K				AD
3387 039 000	PL 01, PV 03,04,06 10 K				AD
3387 009 000	PL 02 10 K				AD
3384 017 000	PL 30 1 M				AE
3387 058 000	PP 01 4,7 K				AE
3338 209 000	RF 07 220/2%/0,18W				AA
3338 221 000	RF 12 3,01M/2%/0,18W				AA
3338 203 000	RF 14 4,7k/2%/0,18W				AA
3338 220 000	RF 15 1M/2%/0,18W				AA
3338 208 000	RF 28 3,3k/2%/0,18W				AA
3355 514 100	RF 35 470/0,3W				AB
3338 202 000	RL 09 12k/2%/0,18W				AA
3355 086 000	RL 18 3,9K/0,3W				AB
3355 078 200	RL 22 1K/0,5W				AC
3355 053 000	RL 27 0,22/0,75W				AH
3355 032 000	RL 28 1,8/0,5W				AC
3355 011 000	RL 28 1/0,5W				AC
3336 550 000	RL 29 1,2/1,5W				AB
3336 554 000	RL 29 1/1,5W				AB
3355 079 000	RL 51 39/0,35W				AC
3355 080 000	RL 52 15/0,3W				AC
3355 002 000	RL 53 100/0,35W				AC
3355 011 000	RL 54 1/0,5 W				AC
3310 001 000	RP 03 0,27/4W				AG
3338 212 000	RP 09 15K/1%/0,18W				AA
3355 503 100	RP 10 27/0,3W				AC
3338 213 000	RP 11 301K/1%/0,18W				AA
3355 074 000	RP 17 15/0,3W				AC
3355 012 000	RP 27 10/0,35W				AC
3355 083 000	RP 30 1K/1W				AC
3355 503 100	RP 31 27/0,3W				AC
3338 201 000	RS 08,18 1/0,18W				AA
3355 501 100	RV 23,86 10/0,3W				AC
3528 518 000	TL 01 BC 639				AF
3528 624 000	TL 02 BU208D/S 2818				AS
3530 205 000	Silikonscheibe	Rondella silicone	silicon disk	Rondelle de mica	AF
81000 000 43	Isolierflansch	Flangia isolante	insulating flange	Support isolant	AA
81100 000 48	Schutzkappe	Cappuccio protez.	Protective cover	Capuchon protect.	AF
3528 628 000	TP 01 BU 807				AN
3528 630 000	TP 02,05 BC 558 A				AB
3811 625 000	UL 01				AK
81000 200 75	UL 02 Z-Trafo	Trasf. riga	fly-back transformer	Transfo. ligne	BH
81000 200 70	UL 02 Dioden-Split (Orega)	Dioden-Split	Dioden-Split	Dioden-Split	BX
81000 200 71	(Hitachi)				BX
3982 029 000	VV 03 0,46 µs				AM

	No.	Bezeichnung	Descrizione	Description	Designation	
A	80946 100 00	HF-bloc (2)	Unità A.F.	HF-bloc	Bloc. H.F.	Y1/XZ
	78070 074 00	Antennenbuchse	Boccola antenna	Antenna jack	Prise d'antenne	AH
	81000 000 58	Modulhalter	Supporto modulo	Module mount	Support modulo	AD
	3512 603 000	D 17 SB 19179 (BB 221)				AF
	3512 444 000	D 47,77,87,92 SB 24187/S 226 D (BA 282)				AB
	3512 424 000	D 57,58,83,127,136 BA 244				AN
	3512 609 000	D 64 SB 19219 (BB 329)				AF
	3512 423 000	D 101 BA 243				AC
	3512 385 000	D 204 ZPD 5,6/BZX 79/C5V6				AE
	3875 202 000	Fi 41				AH
	3875 203 000	Fi 42				AH
	3629 007 000	Fi 302 OFW G 3201				BE
	3627 006 009	Fi 304 38,9 MHz				AG
	3627 005 009	Fi 305,306 38,9 MHz				AG
	3531 179 000	IC 71 ZTE 3,9				AE
	3531 311 000	IC 202 SDA 2101				BC
	3531 312 000	IC 215 SDA 2002				BI
	3531 300 000	IC 301 TDA 2541				AW
	3531 307 000	IC 302 TDA 2545				BB
	3381 014 000	P 301 100 k				AG
	3991 041 000	Q 218 4 MHz				AR
	3528 568 000	T 06,68 E 7140				AL
	3528 592 000	T 32 E 7150				AK
	3528 616 000	T 93 2 SC 2466				AH
	3528 562 000	T 113 E 7133/S 431 T				AG
	3528 578 000	T 301 BF 959				AK
	4900 039 654	Netztrafo	Trasf.di alimen.	Power Transformer	Transf.secteur	BX
	3551 001 000	Netzkabel	Cavo rete	Power cable	Cable secteur	AP
	4900 032 124	Kabelhalter	Compensaz.del.traz.	Cord clamp	Support de cable	AE
R	4900 039 655	Telecommander TC 352	Telecommander	Telecommander	Télécommande	
	4900 038 309	Gehäuseoberteil	Guscio sup.	Top housing section	Partie sup.du boîtier	AK
	4900 039 656	Abdeckung	Copertura	Cover	Couvercle	AM
	4900 039 657	Kontaktmatte	Piastra conduttiva	contact mat	Tapis de contact	AN
	4900 038 312	Gehäuseunterteil	Guscio inf.	Bottom housing sec.	Partie inf. du boîtier	AH
	4900 038 313	Batteriedeckel	Coperchio pila	Battery lid	Couvercle pile	AC
	3513 004 000	DT 01 LD 271				AH

Weitere Teile siehe P 37 S 25 · Per altri particolari di ricambio vedi P 37 S 25 · Other spare parts look P 37 S 25 · Pour les autres pièces voire P 37 S 25

A= Austauschteil
R= Reparatur-Umtauschteil (kein Vorausersatz möglich)

⚠ **Sicherheitsbauteil Bei Ersatz nur Originalteil verwenden** Änderungen vorbehalten!

⚠ **Componente di sicurezza In caso di sostituzione usare componente originale** Con riserva di modifiche!

⚠ **Safety part When repairing, use original parts only** Subject to modification without notice!

⚠ **Pièce de sécurité N'utilisez que les pièces d'origine** Modifications réservées!

SABA SERVICE-ORGANISATION
Änderungen vorbehalten!
Printed in the Fed. Rep. of Germany VSO 4288108211O T